

Irlande

VOTRE MAGAZINE DE VOYAGE

LES TERRES ANCESTRALES D'IRLANDE
UN VOYAGE EXCEPTIONNEL À TRAVERS
5 000 ANS D'HISTOIRE

OÙ SÉJOURNER, QUE VOIR, QUE FAIRE
DES SOURCES D'INSPIRATION À TRAVERS L'ÎLE

UNE AVENTURE CULINAIRE
DES SAVEURS INCROYABLES ET DES CHEFS
AVANT-GARDISTES

 **ireland.com**

UNE ATTRACTION
"À VOIR" À BELFAST !



TITANIC BELFAST®

REVIVEZ UNE DES PLUS GRANDES ÉPOPÉES AU MONDE, DANS LA
VILLE QUI L'A VU NAÎTRE, À BELFAST, EN IRLANDE DU NORD

Parcourez l'histoire du Titanic depuis sa conception
à Belfast, jusqu'aux suites de son voyage historique
d'inauguration, il y a plus d'un siècle.

Réservez vos tickets aujourd'hui sur

titanicbelfast.com  



northernireland
Explore More

Irlande Sommaire

TOUT
SAVOIR SUR ...
10



DES
ATTRACTIONS
AU TOP !
36



Irlande Bienvenue

*Vous voulez parcourir des sentiers
vertigineux en bord de falaise ?
Alors, l'Irlande est faite pour vous.
Cette île magique a tant à offrir :
laissez-vous éblouir par les
paysages à couper le souffle du
Wild Atlantic Way, découvrez
l'histoire de l'Irlande grâce aux sites
antiques de Newgrange ou à la
Gobbins path. Nous n'attendons
plus que vous.*

Vibrez au rythme de
l'Irlande 



SUR LES
ROUTES
IRLANDAISES
32



TERRE
D'ABONDANCE
22

POUR NOUS CONTACTER

Tourism Irlandais
France
irlande-tourisme.fr
Belgique
66 Avenue Louise
1050, Bruxelles
ireland.com
Canada
2 Bloor Street West, Suite 3403
Toronto, ON, M4W 3E2
ireland.com
Suisse
ireland.com
 [facebook.com/TourismeIrlandais](https://www.facebook.com/TourismeIrlandais)
 [twitter@VacancesIrlande](https://twitter.com/VacancesIrlande)

Rédacteur et maquette :
Maxmedia Ireland Limited
Impression :
Wyndeham Group



Le Tourisme Irlandais (Tourism Ireland) est l'organisme chargé de la promotion de l'Irlande, couvrant la République d'Irlande et l'Irlande du Nord. Le plus grand soin a été apporté à cette brochure pour en garantir l'exactitude. Le Tourisme Irlandais ne peut, toutefois, être tenu responsable des erreurs ou omissions qu'elle pourrait contenir. Toute erreur ou omission portée à notre connaissance sera prise en compte dans les éditions à venir. Les images utilisées proviennent des banques d'images fournies par Tourism Ireland, Tourism Northern Ireland, Fáilte Ireland, Bernie Brown, Gareth McCormack, Scenic Ireland, Shutterstock.com et d'autres sources (qui ont donné leur accord pour utiliser leurs images).

Publié par
Tourisme Irlandais
Organisme de promotion touristique
de l'Irlande

Votre Magazine de Voyage **Irlande 03**

SOMMAIRE

- 04 IMAGINEZ**
Imaginez-vous dans l'un des plus beaux paysages
- 07 HORS DES SENTIERS BATTUS**
Quelles sont les nouveautés qui font sensation en Irlande ?
- 09 SÉJOURNEZ DANS DES LIEUX UNIQUES**
Des endroits uniques où vous pourrez passer des vacances hors du commun
- 10 TOUT SAVOIR SUR ...**
l'Irlande et l'UNESCO
- 12 LES VILLES**
Des places géorgiennes aux joyaux du littoral, les villes d'Irlande ont tout ce qu'il faut
- 20 LES TERRES ANCESTRALES D'IRLANDE**
Ireland's Ancient East : découvrir 5 000 ans d'histoire
- 22 TERRE D'ABONDANCE**
À la découverte des produits irlandais
- 28 DE VRAIES STARS**
Histoires d'amour, lieux romantiques, et châteaux qui feront chavirer votre cœur
- 32 SUR LES ROUTES IRLANDAISES**
Sites pittoresques et villages charmants sur fond d'histoire ancienne
- 36 DES ATTRACTIONS AU TOP !**
l'Irlande regorge de choses incroyables à visiter !
- 40 LES GRANDS ESPACES**
Faites le plein de nature : cyclisme, pêche à la ligne et navigation au programme
- 44 UNE TRADITION MUSICALE**
Traditionnelle, folklorique, jazz, opéra, rock ... le choix est vaste ...
- 47 L'IRLANDE PRATIQUE**
Tout ce que vous devez savoir pour organiser vos vacances en Irlande

Imaginez

Un sentier pédestre fouetté par les embruns, suspendu aux falaises de la côte d'Antrim sur près de 2 kilomètres. Bienvenue sur le sentier des Gobbins, une promenade vivifiante à 30 mn au nord de Belfast, et une nouvelle étape sur la célèbre route côtière de la Chaussée des Géants. Passerelles, ponts suspendus, tunnels, grottes ... et l'impression de marcher sur l'eau. Inoubliable !



DUBLIN
SIGHTSEEING.IE

Profitez du meilleur de
Dublin avec votre pass
Freedom of the City

Le pass Freedom of Dublin City de 3 jours comprend:
Circuit touristique libre (vert) de la ville
Navette Airlink Express vers/départ de l'aéroport de Dublin
Accès illimité au réseau de bus de Dublin pendant 3 jours!



Adultes €33
Enfants €16

Le pass Freedom est en vente:
À l'aéroport de Dublin:
Bureau d'information des voyageurs dans le hall d'arrivée
Kiosque de la zone d'embarquement Airlink
Au centre-ville:
Dublin Bus Head Office, 59 Upper O'Connell St.
Tel: +353 1 703 3028
En ligne: www.dublinsightseeing.ie

Combinez vos déplacements en ville à
la visite de Dublin avec un seul pass.

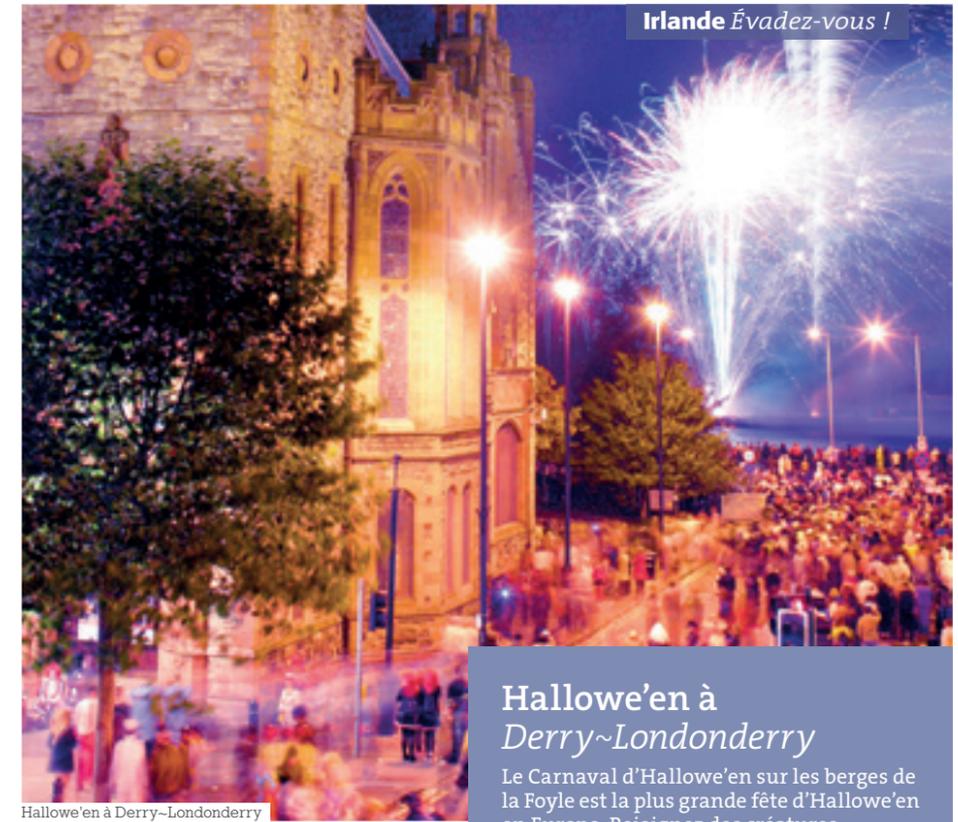


Irlande Évadez-vous !



Savourez une soirée de musique traditionnelle

Bodhráns (tambourins), accordéons, claquements de mains : rien de tel qu'une session de musique traditionnelle dans un pub irlandais. Ces réunions improvisées se prolongent souvent après les heures de fermeture chez l'un des participants ! Visitez le comté de Clare, fief de la musique folklorique, où vous ne tarderez pas à fredonner les airs des légendaires sessions irlandaises. Le vendredi soir, dirigez-vous vers The House of McDonnell (comté d'Antrim), où musiciens se réunissent pour créer des morceaux merveilleux.



Hallowe'en à Derry~Londonderry

Le Carnaval d'Hallowe'en sur les berges de la Foyle est la plus grande fête d'Hallowe'en en Europe. Rejoignez des créatures surnaturelles au bal gothique (habilement organisé dans une église du XIXe siècle), laissez-vous subjuguer par les ravissants jeux de lumières et de mouvements du « Réveil des Remparts » et osez la visite d'une maison hantée. Un temps fort ? Le défilé dans les rues de la ville avec de la musique, des mises en scène et des prestations à couper le souffle. De quoi réveiller les morts !

HORS DES SENTIERS BATTUS

L'Irlande est une île unique en son genre qui vous réserve bien
des surprises. En voici quelques exemples :

Visitez les sites du patrimoine irlandais



Newgrange Megalithic Tomb, comté de Meath



Carrowmore Megalithic Cemetery, comté de Sligo



Céide Fields Visitor Centre, comté de Mayo



Teach an Phiarsaigh, comté de Galway



Ross Castle, comté de Kerry



St Mary's Church, comté de Kilkenny



Pour plus de renseignements,
veuillez contacter
Visitor Services, OPW,
Unit 20, Lakeside Retail Park,
Claremorris, Co. Mayo, Irlande
Tél: +353 1 6476000
email: info@heritageireland.ie



Pour plus d'informations sur la carte
d'accès au patrimoine OPW
Veuillez contacter
Tél: +353 1 6476592
email: heritagecard@opw.ie

Crédit images
Dept of Arts, Heritage & the Gaeltacht

Détails complets www.heritageireland.ie



Suivez-nous
sur Facebook



Festival de la St Patrick, Dublin

Festival de la St Patrick

Le 17 mars, on célèbre la St Patrick à travers le monde, mais y a-t-il vraiment meilleur endroit que l'Irlande pour cela ? Marchez sur les traces du saint à Armagh, pendant cinq jours de musique, de danses et, bien sûr, d'histoire. Admirez la parade annuelle de Dublin : une explosion de couleurs et de créativité. Ou vivez ce qui doit être le défilé de la St Patrick le plus matinal au monde : la parade de l'orchestre de fifres et de tambours de Dingle (comté de Kerry), à 6 h du matin.

Vivez un festival Ulster-Scots

La communauté des Ulster-Scots, (d'origine écossaise), est profondément enracinée en Irlande du Nord et un festival est l'occasion idéale d'en explorer les traditions séculaires uniques. Le festival Ulster-Scots de Donaghadee (comté de Down) en juillet célèbre ce riche patrimoine à travers des animations, des produits alimentaires, des reconstitutions et, bien sûr, des danses folkloriques.



Donaghadee Ulster-Scots Festival, comté de Down



Macareux, Rathlin Island, comté d'Antrim

Excursions sur une île

D'anciens artefacts, des lieux uniques, une histoire fascinante : les îles d'Irlande sont de purs lieux d'escapade. Découvrez de magnifiques fossiles vieux de 370 millions d'années sur Valentia (comté de Kerry), visitez le refuge ornithologique de Rathlin (comté d'Antrim), ou reposez-vous sur les belles plages de sable blanc d'Inishbofin. Et pour une vraie aventure, pourquoi ne pas embarquer à bord du seul téléphérique d'Irlande, vers l'île de Dursey (comté de Cork), avec ses fabuleuses vues sur la côte ?



CIRCUITS DE MARCHÉ ET D'AVENTURE EN IRLANDE

EXTREME IRELAND ADVENTURES

explorez les merveilles de l'Irlande !

CIRCUITS DE MARCHÉ
Circuit Émeraude – Joyaux du Nord – Joyaux du Sud – Merveilles de l'Ouest

CIRCUITS D'AVENTURES VARIÉES
Le Wild Atlantic Way – Le Connemara

CIRCUITS AUTOGUIDÉS
Wicklow - Connemara - Dingle - Kerry

www.extremeireland.ie
+353 1 4100700

Fingal
Une destination de choix

Comhairle Contae Fhine Gall Fingal County Council

Une destination touristique attrayante, vivante et durable offrant une expérience unique aux résidents comme aux visiteurs nationaux et internationaux.

Pour plus d'informations sur le tourisme à Fingal, veuillez contacter Fingal Tourism :

Swords Castle, Main Street, Swords, Comté de Dublin.

Tél: +353 85 858 1695
E-Mail: info@fingaltourism.ie



Ballyvolane House, comté de Cork



Castlecoote House, comté de Roscommon



Ard na Sidhe, comté de Kerry



Magherally Cottage, comté de Down



L'axe navigable Shannon-Erne



Shola Coach House, comté d'Antrim

The Dublin
Circuits de découverte de Dublin

Découvrez les histoires qui ont façonné Dublin !

TÉLÉCHARGEZ L'APPLI GRATUITE « DUBLIN DISCOVERY TRAILS » SUR VisitDublin.com

Comhairle Cathrach Bhaile Átha Cliath Dublin City Council

Fáilte Ireland
National Tourism Development Authority

10% supplémentaires

REMETTEZ CETTE PAGE À L'ESPACE D'ACCUEIL DU KILDARE VILLAGE POUR EN BÉNÉFICIER

L'EXPÉRIENCE SHOPPING UNIQUE D'IRELANDE
Jusqu'à 60%* de réduction

ANYA HINDMARCH · BROOKS BROTHERS · CATH KIDSTON · FURLA · JOULES
LOUISE KENNEDY · LULU GUINNESS · MOLTON BROWN AND MANY MORE.

KILDARE VILLAGE
#KILDAREVILLAGE

*du prix original de vente conseillée © Kildare Village 2015 09/15

SÉJOURNEZ DANS DES LIEUX UNIQUES

Un hébergement en Irlande est plus qu'un simple endroit où dormir : il permet de nouer des liens avec les habitants, de goûter à l'histoire et de se détendre véritablement ...

Le choix d'hébergements est vaste en Irlande. Dormez dans un monument historique avec les propriétés du Landmark Trust ou du National Trust. Choisissez entre un château médiéval miniature comme Anne's Grove (comté de Cork) ou un joli cottage rural dans un jardin clos comme Rose Cottage (comté de Fermanagh).

Les manoirs historiques renferment des salons majestueux, des chambres élégantes et de somptueux jardins. Visitez le luxueux manoir Ard na Sidhe près de Killorglin (comté de Kerry), profitez du mélange de genres de Castlecoote House (comté de Roscommon) qui mêle demeure georgienne et parties d'un château du XVIe siècle, et découvrez la vie du doyen de la cathédrale d'Armagh à Dean's Hill, construit en 1772 à College Hill, Armagh.

Les B&B (chambres d'hôtes) sont aussi rustiques ou luxueux que vous le désirez, mais leur grand atout reste le contact avec l'habitant. Goûtez à l'ambiance d'un B&B à la ferme, comme Glencarrig Farmhouse sur Loop Head (comté de Clare), optez pour un logement calme comme Ashley Park House à comté de Tipperary, ou testez Shola Coach House à Portrush (comté d'Antrim), élu 2e meilleur B&B au monde en 2015 par les voyageurs de TripAdvisor.

Les paysages de l'île offrent un décor idéal au camping chic. De nombreux domaines proposent désormais du « glamping », comme Ballyvolane House (comté de Cork) et le château de Ward (comté de Down). Sinon, optez pour un terrain de camping avec vues imprenables, comme Portsalon Luxury Camping dans la superbe nature du Donegal.

Si l'île est réputée pour sa côte, l'arrière-pays offre quant à lui un parfait contraste avec de calmes pâturages, de paisibles villages, des canaux, lacs et rivières. Goûtez à l'atmosphère unique des hameaux au bord de l'eau grâce à une croisière sur l'axe navigable Shannon-Erne. Entre les péniches traditionnelles et les bateaux de plaisance modernes, découvrez l'Irlande à un autre rythme.

Reflets du paysage et passé agricole, les chaumières offrent aux Irlandais des foyers pleins de cachet depuis des siècles. Elles constituent aussi d'excellents gîtes au charme rustique. Essayez le superbe Ardtarmon Thatched Cottage à Ballinfull (comté de Sligo) et Magherally Cottage (comté de Down).

Pour plus d'informations sur les hébergements, visitez : ireland.com

TOUT SAVOIR SUR ... L'IRLANDE ET L'UNESCO

Formations géologiques fascinantes, monastères insulaires isolés, tombe à couloir antérieure aux pyramides : les sites irlandais du Patrimoine Mondial de l'UNESCO offrent un superbe aperçu du passé et sont des temps forts de toute visite sur l'île



Skellig Michael, comté de Kerry

Galway – ville UNESCO de cinéma

Galway vit au rythme de l'art. Son statut de ville UNESCO de cinéma en 2014 met en valeur l'apport du centre cinématographique, du festival du cinéma, de l'Irish Film Board et de TG4 (chaîne de TV émettant en gaélique), tous installés ici. Le comté de Galway est depuis longtemps un décor de choix pour des films comme « L'Homme Tranquille ».



La Copper Coast, comté de Waterford



Le Burren, comté de Clare



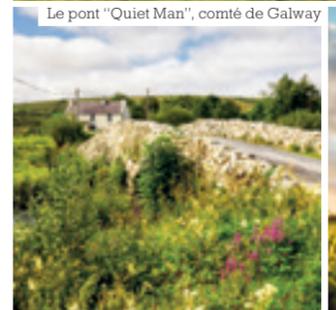
James Joyce Centre, Dublin

Dublin – ville UNESCO de littérature

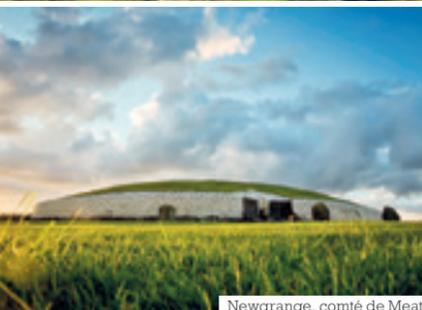
Le patrimoine littéraire de Dublin est inscrit dans les rues mêmes de cette ville ancienne. Des ponts portent le nom d'auteurs, des festivals leur sont dédiés et la littérature contemporaine prospère. Découvrez le théâtre à The Abbey et The Gate, vivez l'un des nombreux événements littéraires de l'été, ou optez pour une approche ludique avec la tournée des pubs littéraires.



Les falaises de Moher, comté de Clare



Le pont "Quiet Man", comté de Galway



Newgrange, comté de Meath



Les Grottes de Marble Arch, comté de Fermanagh



La Chaussée des Géants, comté d'Antrim

Les îles Skellig

Les mots manquent pour décrire les spectaculaires îles Skellig au large de la côte du comté de Kerry. C'est là, à 12 km à l'ouest de l'île de Valentia dans l'Atlantique, que de fervents moines chrétiens cherchèrent l'isolement absolu sur Skellig Michael entre le VIe et le VIIIe siècle. Ils furent servis. On ne peut qu'imaginer la dureté de la vie en ce lieu remarquable aux confins du monde. Accessible par un escalier précaire creusé dans la roche, le monastère se compose de six huttes en pierres sèches et deux oratoires en forme de bateau. Les historiens racontent que les moines descendaient plus de 600 marches pour rejoindre le bord de l'eau où ils pêchaient leur petit-déjeuner. Frappés par les tempêtes, fouettés par les vents et confrontés à la faim, ils restèrent là jusqu'au XIIIe siècle, date à laquelle le mauvais temps les mena à Ballinskelligs sur le continent. Skellig Michael captive depuis longtemps l'imagination des visiteurs, mais ce fut le dramaturge irlandais George Bernard Shaw qui le décrit le mieux comme un « lieu fou, incroyable et impossible » faisant « partie du monde onirique ».

La Chaussée des Géants

La Chaussée des Géants est une curiosité géologique à tout point de vue. Cette « 8e merveille du monde » se compose de colonnes hexagonales qui descendent vers la mer, comme un nid d'abeille. De nombreux mythes entourent ses origines (des géants en guerre l'auraient ainsi créée), mais les géologues expliquent sa formation par l'activité volcanique il y a 60 millions d'années. Vous pourrez tout savoir sur les mythes et les faits géologiques au centre d'accueil des visiteurs, avant de descendre la Chaussée elle-même. Sautez de pierre en pierre, baladez-vous sur le sentier en haut de la falaise ou asseyez-vous pour profiter de ce magnifique paysage. C'est un endroit unique au monde.

Brú na Bóinne (vallée de la Boyne)

Dans une paisible région d'Irlande, près de la rivière Boyne (comté de Meath), se trouve l'un des plus importants sites préhistoriques au monde. Là, à seulement 40 km au nord de Dublin, l'activité humaine remonte à 5 000 ans. On y trouve notamment une tombe à couloir antérieure à Stonehenge et aux pyramides de Gizeh.

Si Newgrange impressionne de l'extérieur – un tertre herbeux large de 80 mètres, avec des dalles ornées de spirales et du quartzite blanc du Wicklow – c'est bien l'intérieur de cette tombe à couloir qui captive vraiment l'imagination. Se tenir en son cœur frais et sombre est une expérience magique, profonde et émouvante.

Géoparcs de l'UNESCO

L'Irlande compte trois géoparcs reconnus par l'UNESCO : « d'extraordinaires exemples du patrimoine géologique de notre planète ». Explorez la beauté de la Copper Coast (côte du cuivre) du comté de Waterford, une portion de littoral qui tire son nom de l'industrie minière des XVIIIe et XIXe siècles. Marble Arch abrite quant à lui l'une des plus belles grottes d'Europe, tandis que les falaises de Moher et le plateau du Burren offrent des vues panoramiques et un incroyable paysage karstique.

À NE PAS MANQUER : La Chaussée des Géants sous trois angles ...

En bateau : la mer offre un moyen unique d'apprécier cette portion de côte. Portrush Sea Tours vous montrera les attraits de la zone, comme White Rocks et le château de Dunluce. **À vélo :** l'itinéraire côtier cyclable entre la Chaussée des Géants et Benone fait 35 km, avec des portions à l'écart de la circulation. Un bon moyen de s'imprégner des paysages à un rythme tranquille. **À pied :** faites une courte balade sur la falaise pour une sublime vue de la Chaussée (3 km), ou allez plus loin avec le Causeway Coast Way (33 km).



St George's Market, Belfast



Octopussy's, Howth, comté de Dublin



Trinity College, Dublin



Ha'penny Bridge, Dublin

LES VILLES

Histoire, culture et animations font la renommée des villes d'Irlande ; des lieux baignés d'une atmosphère médiévale, vibrant au rythme de leur vie nocturne et révélant une facette culturelle à travers des galeries, des ateliers et un patrimoine littéraire. De la grâce du Dublin georgien à la ville gourmande et animée de Belfast, en passant par l'ambiance bohème de Galway, voici un petit florilège de leurs attraits ...



Powerscourt Townhouse Centre, Dublin

DUBLIN

Dublin est une capitale à taille humaine, et pleine d'attraits – pas étonnant que Lonely Planet l'ait élue dans le Top 10 des villes à visiter en 2016. Aisément explorable à pied, elle dispose de musées gratuits, proches les uns des autres à pied, en bus ou en tramway. Il y a la belle Galerie Nationale des Beaux-Arts d'Europe et d'Irlande, le Musée National d'Histoire et des Arts Décoratifs à Collins Barracks et le Musée d'Histoire Naturelle dans une sublime bâtisse de la fin XVIIIe.

Remontez le temps pour découvrir le cœur médiéval de Dublin, où les Vikings construisirent des forts et s'adonnèrent au commerce d'esclaves. La partie la plus ancienne de la ville se trouve au niveau du château de Dublin, dont le caveau renferme les fondations des remparts de la vieille ville. À côté se trouve la cathédrale Christ Church (1028), avec l'une des plus grandes cryptes médiévales d'Irlande et de Grande-Bretagne.

Malgré ce cachet médiéval, Dublin doit beaucoup de sa grâce à l'ère georgienne qui a vu s'élargir les rues étroites du Moyen Âge. De la beauté de Custom House sur les quais, aux fastueuses enclaves résidentielles de Merrion Square, Fitzwilliam Square et North Great George's Street, l'ère georgienne a légué un sentiment d'espace et d'élégance.

Dublin puise sa diversité dans ses quartiers. Il y a un Grand Canal Dock, quartier moderne où l'on peut manger des fruits de mer au Mourne Seafood Bar, avec vue sur les flots. The Liberties, un des plus vieux secteurs de la ville, avec ses rues pavées, ses pubs traditionnels et la distillerie de Teeling. Et Portobello, avec ses demeures victoriennes en brique rouge, ses cafés et sentiers sur berge.

Pédalez au Phoenix Park (plus grand parc urbain clos d'Europe), découvrez l'art moderne à l'IMMA, ou admirez des objets de l'Age de Bronze au Musée National. Quel que soit votre choix, Dublin vous garantit de mémorables souvenirs.



Dame Lane, Dublin

DUBLIN CINQ PUBS TRADITIONNELS

MULLIGAN'S Poolbeg Street
Des murs couleur tabac aux serveurs volubiles, ce pub symbolise le charme à l'ancienne. Il existe depuis 1782, preuve qu'ils font les choses bien.

PALACE BAR Fleet Street
Bières artisanales, whiskeys prestigieux et vitraux font de cette institution sur Fleet Street le chouchou des écrivains passés et actuels.

STAG'S HEAD Dame Court
Sol en marbre, long bar en acajou et cuisine traditionnelle attirent un flot ininterrompu d'étudiants, d'acteurs et de personnages de Dublin dans ce repère victorien.

O'DONOGHUE'S Merrion Row
Déco chargée de bric-à-brac, murs ornés de photos et musique traditionnelle entraînent maintenant O'Donoghue's au centre de l'univers des pubs de la ville.

KEHOE'S South Anne Street
Le comptoir bas de Kehoe's témoigne de son passé de bar-épicerie. Le temps y semble comme figé, avec les alcôves, le bois foncé et le bar aux allures de salon à l'étage.

Aux alentours

Prenez le train Dart vers les banlieues côtières de Malahide et Howth au nord, avec leurs balades sur les falaises, leurs châteaux et cafés, ou vers Dun Laoghaire au sud, pour parcourir la jetée. Si vous souhaitez à la fois découvrir les banlieues nord et sud, embarquez pour une croisière entre Dun Laoghaire et Howth avec Dublin Bay Cruises. Celle-ci dure 90 minutes et englobe les magnifiques paysages côtiers du comté de Dublin.



Coliemore Harbour, Dalkey, comté de Dublin

Joyaux cachés

Découvrez la ville avec une visite guidée à pied : tentez l'expérience Le Cool pour des lieux peu connus ; les circuits historiques ou littéraires de Pat Liddy ; ou suivez la carte interactive Dubline (dubline.storymap.ie) en toute autonomie, de College Green à Kilmainham. Le quartier créatif de Dublin (de South William Street à George's Street) réunit boutiques de décoration et cafés branchés.



Derry-Londonderry



Cauty's pub, Cork



Viking Triangle, Waterford

15 % DE RÉDUCTION
Sur
présentation
de cette pub !
Tourism Irl 2016

IRISH WHISKY MUSEUM

RÉSERVEZ MAINTENANT !

Découvrez la fascinante histoire
du whiskey irlandais

www.irishwhiskymuseum.ie
Tél.: (+353 1) 5250970

Ouvert 7j/7, toute l'année | Visite entièrement guidée
119 Grafton Street, Dublin 2

KYLEMORE ABBEY
& VICTORIAN WALLED GARDEN

Un lieu de beauté et de réflexion,
source d'inspiration

D'un Château Seigneurial à une Abbaye Benedictine
Le Jardin Clos Victorien
Flânez dans notre jardin clos primé de 2,5 hectares
L'église Gothique
Profitez de ce lieu de beauté et de spiritualité unique

Un domaine de 405 hectares au Cœur du Connemara
Explorez les merveilles de nos promenades dans les bois et en bord de lac
Conférences sur l'histoire et visites guidées
Découvrez ce qui rend le domaine de Kylemore aussi spécial
Mitchell's Café • Salon de Thé • Boutique de design et d'artisanat
Laissez-vous tenter par nos cadeaux et denrées de confection artisanale

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

www.kylemoreabbey.com
t: +353 (0)95 52001 e: bookings@kylemoretourism.ie



Titanic Belfast

BELFAST

Belfast jouit d'un cadre formidable sur les rives du Belfast Lough. À tel point que l'imposante colline de Cave Hill, surplombant la ville, aurait inspiré l'auteur Jonathan Swift à créer le géant des Voyages de Gulliver.

Ce décor, la littérature et l'histoire sont présents partout, comme le prouvent les rues pavées du quartier de la cathédrale, les fresques politiques sur les murs et les marchés animés comme St George's Market. Le Musée d'Ulster, l'Hôtel de Ville, et le Château de Belfast sont autant de lieux qui vous permettront d'explorer plus en profondeur le passé.

Des espaces verts raffinés, comme les jardins botaniques du quartier de l'université, côtoient de beaux édifices architecturaux qui témoignent du patrimoine maritime de la ville. Dans le quartier culturel de la cathédrale, vous trouverez des galeries, lieux artistiques et bars à cocktails. C'est ce fabuleux mélange d'ancien, de nouveau, de culture et de créativité qui rend Belfast si passionnante.

Le fleuve Lagan, près du centre-ville, a fait la fortune de Belfast. La zone est désormais dominée par la salle de concert futuriste Waterfront Hall, des cafés, restaurants, hôtels et galeries d'art garants de plaisirs gastronomiques et culturels. C'est là que le Titanic leva l'ancre pour partir en mer d'Irlande. C'est aussi là que vous trouverez l'excellent musée Titanic Belfast et le S.S. Nomadic, dernier vestige restant de la White Star Line dans le monde.

Dans ce Quartier Titanic, l'on peut aussi visiter la salle de pompage et le Dock avec cale sèche où le paquebot de luxe fut construit. Tout près le H.M.S. Caroline, croiseur léger datant de la première guerre mondiale, est l'unique survivant de la bataille de Jutland en 1916. En cours de restauration, le navire accueillera les visiteurs en 2016.



Irlande Les Villes

L'Hôtel de Ville, Belfast



Crown Liquor Saloon, Belfast

BELFAST CINQ INCONTOURNABLES

TITANIC BELFAST
L'histoire du Titanic est explorée sous tous les angles dans cet édifice magnifique et incontournable.

CROWN LIQUOR SALOON
Le Crown Liquor Saloon, un des plus beaux bars au monde, est fier de sa splendeur victorienne. Ses éléments de décoration étaient pour la plupart destinés au Titanic, mais les ouvriers du chantier naval s'en servirent pour payer leur note.

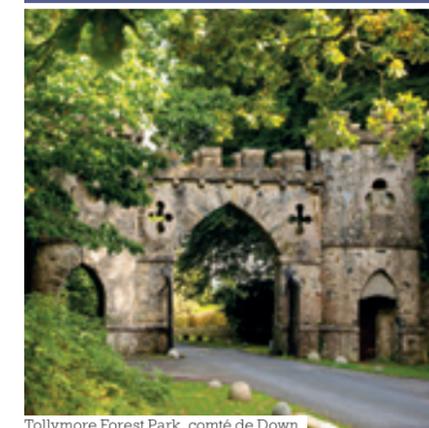
BIBLIOTHEQUE LINEN HALL
Cette institution unique (1788) renferme une collection d'archives sur la politique et la culture irlandaises, sans parler d'une odeur envoiante de livres.

QUARTIER DE LA CATHEDRALE
Les vieilles rues pavées du quartier entourent la cathédrale Ste Anne. Aujourd'hui, la zone accueille pubs, clubs, ateliers, galeries, festivals ...

CENTRE DE DECOUVERTE INTERACTIF W5
La magie scientifique est exposée sous 250 formes différentes dans ce centre de découverte scientifique interactif.

Aux alentours

En plus de la route côtière de la Chaussée des Géants et du sentier à flanc de falaise des Gobbins, il y a beaucoup à voir près de Belfast. Le Musée du Folklore et des Transports d'Ulster vous ramène plus de 100 ans en arrière avec chaumières, écoles et boutiques. Marchez sur les sentiers de Divis et Black Mountain dans les collines de Belfast, ou pédalez le long du chemin de halage du Lagan et du Belfast Lough.



Tollymore Forest Park, comté de Down

Chouchous des gourmands

2016 est l'année de la gastronomie en Irlande du Nord. Et Belfast, vraie ruche culinaire, possède des restaurants parmi les plus branchés de l'île. Commencez par visiter le St. George's Market, repère des producteurs locaux. OX, sur les berges de la Lagan, est salué par la critique. Shu, sur Lisburn Road, propose une cuisine simple d'inspiration française à base de produits de saison. Sans oublier les cidre, bière et whiskey locaux.

Voyagez en toute liberté au volant de votre voiture.



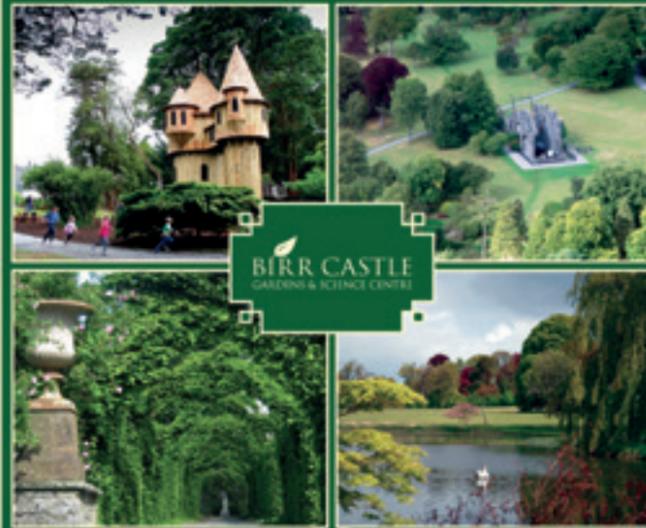
Réservez en ligne ou par téléphone au :
France : 01 70 72 03 26 Belgique : 02 400 14 85

Wifi Gratuit | Bagages illimités | Dublin Direct

Irishferries.fr

JARDINS DU CHÂTEAU DE BIRR

JARDINS PRIMÉS – CENTRE SCIENTIFIQUE HISTORIQUE – GRAND TÉLESCOPE – JARDINS À LA FRANÇAISE – BOUTIQUE DE SOUVENIRS – AIRE DE JEUX AVEC CABANE DANS LES ARBRES – CAFÉ



MARS – OCTOBRE 9H – 18H Novembre – Février 10H – 16H
tél. +353 (0)57 9120336 email: bookings@birrcastle.com
Retrouvez le calendrier des manifestations pour 2016 sur
www.birrcastle.com

shannon HERITAGE

...les meilleures attractions du patrimoine d'Irlande

| | |
|--|--|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Ouverture en mars 2016

centrale de réservation +353 (0)1 8169538
www.shannonheritage.com

Le péage sur la M50 de Dublin est sans barrières

et est situé entre la sortie 6 et la sortie 7.



Comment fonctionne le péage sur la M50 ?

1. Vous passez sous le point de péage de la M50 (voir ci-dessus)
2. Votre plaque d'immatriculation est automatiquement lue par des caméras (dans les deux sens de circulation)
3. Le prix du péage est ensuite déterminé selon la taille de votre véhicule
4. Vous avez jusqu'à 20 h le lendemain de votre trajet pour payer le péage
5. Passé ce délai, une amende sera adressée au propriétaire du véhicule.

Rien de plus facile que de payer avant 20 h

- Prépayez votre trajet sur www.eflow.ie – Facile!
- Payez avant 20 h le lendemain de votre trajet sur www.eflow.ie – Facile!
- Dirigez-vous vers le point payzone le plus proche – Facile!

www.eflow.ie

eflow
you first

Dunbrody Famine Ship Experience

Une attraction touristique unique au monde
Une expérience mémorable
- Reconstitution du voyage des émigrants
- Des acteurs donnent vie à la visite
- Pour tous les âges



Ouvert 7 jours sur 7
Avril-Septembre 9h-18h
Octobre-Mars 9h-18h

Ouvert toute l'année. Plein accès aux personnes handicapées.

Un décor spectaculaire
Vues panoramiques sur la rivière
- Restaurant au bord de l'eau
- Vue sur le navire et la flamme des émigrants

New Ross, Co. Wexford, Irlande
T: +353 (0)51 425239 E: info@dunbrody.com
www.dunbrody.com



Galway

GALWAY

Bohème, décontractée, amatrice de musique traditionnelle, Galway est une ville à laquelle il est difficile de résister. Son cadre de bord de mer, son architecture médiévale et sa scène culinaire ajoutent à son charme.

Réputée pour ses perspectives artistiques (c'est une ville UNESCO de cinéma), ses habitants chaleureux et son ambiance entraînante, Galway semble ne jamais se reposer. Si cette beauté médiévale prend des airs de fête géante pendant ses festivals, elle réserve aussi plein de moments plus calmes. Flânez sur la promenade jusqu'à la station balnéaire de Salthill, ou baladez-vous sur l'un des quatre ponts enjambant la rivière Corrib et laissez-vous bercer par Galway.

Au croisement des rues Shop, William, High et Quay Streets, cependant, la ville bouillonne d'animation avec les musiciens ambulants. En matière de cuisine, c'est actuellement l'un des endroits les plus captivants de l'île. Choisissez entre la créativité d'Ard Bia et de Kai, et le style très innovant de Loam. Restez simple avec un excellent fish and chips à McDonagh's, ou optez pour une aventure plus chic au Aniar, étoilé au Michelin.

Galway est une porte d'entrée vers le Connemara, les îles d'Aran et le Burren. La ville a beau être entourée de paysages fabuleux et d'îles propices à l'évasion, cela vaut la peine de rester sur place quelques jours. Cette petite métropole agréable incarne le meilleur de l'ouest de l'Irlande. La culture traditionnelle de la région s'affiche dans les boutiques où l'on vend des pulls d'Aran et des anneaux de Claddagh (alliances traditionnelles), dans les pubs avec de la musique traditionnelle et dans l'amour de la langue irlandaise.

Allez écouter quelques mélodies au Crane Bar, goûtez aux embruns du port ou explorez son passé médiéval. Restez un peu, vous ne le regretterez pas.

ireland.com



Les courses de Galway



Festival International des Huitres et Fruits de Mer

Irlande Les Villes

GALWAY CINQ IDÉES

SESSION DE MUSIQUE TRADITIONNELLE

Galway est réputée pour sa musique de qualité. Il y a de l'animation presque tous les soirs de la semaine. Guettez les sessions dans les pubs pleins d'ambiance du centre-ville : Monroe's, Taaffes et Tíg Coili.

L'ARCHE ESPAGNOLE

Bâtie en 1584 sur les berges de la rivière Corrib, l'arche espagnole est une extension des remparts qui abrite aujourd'hui le Musée de la Ville de Galway.

FISH AND CHIPS CHEZ MCDONAGH'S

Ce pilier du centre-ville nourrit les habitants depuis quatre générations avec ses bons fish and chips sans fioritures.

BIJOUX TRADITIONNELS

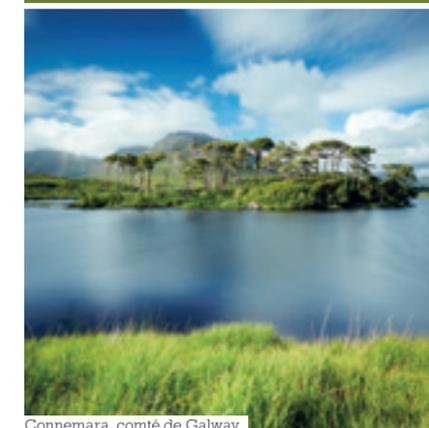
Claddagh Gold, de Thomas Dillon, est le berceau de l'anneau de Claddagh, la plus célèbre bague traditionnelle d'Irlande. Cette boutique de Quay Street en fabrique depuis 1750.

MARCHE FERMIER DE GALWAY

Ce marché culinaire hebdomadaire qui se déroule à Church Lane, devant l'église collégiale St Nicholas, illustre le meilleur des produits locaux.

Aux alentours

Galway est en plein cœur du Wild Atlantic Way (la côte sauvage d'Irlande). Au nord, rejoignez les terres sauvages du Connemara, et au sud, le Burren et les falaises de Moher. Retrouvez le beau et paisible Lough Corrib à l'intérieur des terres, ou aventurez-vous sur les îles d'Aran. Profondément attachées aux traditions, Inis Mór, Inis Meáin et Inis Oírr ont chacune leur propre caractère.



Connemara, comté de Galway

Festivals de Galway

Les courses de Galway, ce sont sept jours de frissons, de courses, de mode et de divertissement à l'hippodrome de Ballybrit, en juillet. Juillet est aussi un temps fort pour la culture, avec le Festival International des Arts et le Festival du Film. Pour vivre une expérience culinaire sans égale, assistez au Festival International des Huitres et Fruits de Mer le dernier weekend de septembre.



AUTRES VILLES À DÉCOUVRIR

Que vous planifiez une escapade rapide ou un long séjour urbain, les villes d'Irlande sont la destination idéale

Kilkenny

CORK

Sur les berges du fleuve Lee, Cork est un vivant mélange de petites rues pittoresques, larges artères principales et quartiers artistiques. On peut facilement passer des heures à l'English Market (établi en 1788), à goûter des fromages locaux et parcourir les étals. Mais veillez à garder du temps pour les autres attraits

de Cork. Explorez l'histoire de la prison (Cork City Gaol), admirez les œuvres de la Galerie Municipale Crawford, ou goûtez aux bières artisanales à la brasserie Franciscan Well.

LIMERICK

Limerick a la culture à cœur. Cette ville médiévale charismatique donnant sur le fleuve Shannon est connue pour ses festivals et musées. Il y a l'élégance georgienne du quartier Newtown Pery, le Musée Hunt avec ses œuvres et antiquités précieuses, et le musée dédié à l'auteur Frank McCourt (les Cendres d'Angela) situé

dans son ancienne école. Allez voir du rugby à Thomond Park, goûtez aux saveurs locales au marché culinaire Milk Market le samedi, ou explorez le Château du roi Jean (XIIIe siècle).

WATERFORD

Waterford a plus l'ambiance d'une petite ville que d'une grande, mais vous trouverez beaucoup à faire dans cette mini métropole médiévale de l'Est de l'Irlande. Fondée par les Vikings, Waterford expose ses racines dans le Triangle Viking, qui abrite l'excellent Musée Medieval, le Bishop's Palace et

la Tour Reginald. Admirez le célèbre cristal à la Cristallerie de Waterford, goûtez un « blaa » (petit pain) au Granary Café, ou visitez le marché culinaire de Merchant's Quay.



KILKENNY

Kilkenny, connue comme une ville des plus plaisantes de l'Est de l'Irlande – où se conjuguent vie nocturne, bonne gastronomie et histoire médiévale – ne déçoit pas. Ses attraits médiévaux vous éblouiront le jour et ses pubs traditionnels vous divertiront le soir. Arpentez le circuit Medieval Mile et remontez les siècles

avec les auberges Tudor, les vieilles demeures de marchands, les ruelles cachées et les emblèmes historiques comme le Château de Kilkenny et la Cathédrale St Canice.



ARMAGH

Armagh est étroitement liée à St Patrick. Le saint aurait ainsi fondé sa première église au Ve siècle sur la colline où se trouve aujourd'hui la Cathédrale de l'Église d'Irlande, face à la Cathédrale catholique romaine toute proche. La ville possède un planétarium, un agréable espace vert (The Mall) doté d'un

terrain de cricket et bordé de maisons en terrasse, ainsi qu'une ribambelle de restaurants, dont le Moody Boar et Uluru Bistro. Amusez-vous à remonter le temps.



LISBURN

Le patrimoine de Lisburn ne date pas d'hier, comme vous pourrez le découvrir en flânant dans les rues du XVIIIe siècle, jusqu'au Musée du Lin. La ville était un grand centre de production du lin au XIXe siècle et tient son animation actuelle d'une scène artistique dynamique, de bons petits restaurants et

d'excellentes boutiques. Elle se trouve à quelques encablures du Château d'Hillsborough et de ses jardins, la résidence officielle de Sa Majesté la Reine en Irlande du Nord.



NEWRY

Grattez la surface de cette ville et découvrez une histoire remontant à plus de 850 ans. Le Château de Bagenal, une demeure fortifiée du XVIe siècle et l'entrepôt attenant du XIXe siècle, est un bon début. Il abrite désormais le Musée de Mourne et Newry retraçant l'histoire de la ville depuis la préhistoire. Après,

marchez ou pédalez sur le chemin de halage du canal de Newry, jadis utilisé par les chevaux pour tracter les bateaux, puis relaxez-vous dans les bars, clubs et restaurants animés.



DERRY~LONDONDERRY

D'imposants remparts, de bons restaurants et une scène culturelle riche font de Derry~Londonderry l'une des villes les plus passionnantes à visiter sur l'île d'Irlande. Le superbe cadre naturel s'accompagne de monuments qui différencient vraiment la ville : le

pont Peace Bridge, les remparts intacts et le Guildhall de style édouardien. Explorez aussi les fresques du Bogside, le musée primé Tower Museum et les pubs traditionnels.

Votre séjour en Irlande et en Grande-Bretagne, c'est ici qu'il commence!



84 ans d'expérience du voyage | Choix de 45 voyages organisés | Service spécial groupes | Départs et tarifs garantis

Voyages accompagnés de qualité...

LE MEILLEUR DU SUD DE L'IRLANDE

Brève escapade pour partir à la découverte des paysages et des sites les plus spectaculaires du Sud de l'Irlande
2 départs par semaine, de mars à octobre
6,7 ou 8 jours, à partir de 819 €

PATRIMOINE IRLANDAIS ET DROMOLAND CASTLE

Avec étape dans cet hôtel- chateau 5-étoiles et au restaurant gastronomique de Killeen House
1 départ par semaine, de mars à octobre
8 jours, à partir de 1339 €

L'AVENTURE À L'IRLANDAISE

Formule économique de qualité pour partir à la découverte de la côte irlandaise
2 départs par semaine, de février à début décembre
8 ou 9 jours à partir de 889 €

L'ÉCOSSE ET L'IRLANDE AU RENDEZ-VOUS DU RÊVE

Avec visites de châteaux, paysages de hautes terres, l'Anneau du Kerry, etc.
2 départs par semaine, de mars à octobre
13 ou 14 jours à partir de 2229 €

PUBS ET FOLKLORE IRLANDAIS

Spectacles traditionnels animés et découverte de la côte de l'Ouest irlandais : tout un programme
2 départs par semaine, de mars à novembre
8 ou 9 jours à partir de 1019 €

LES JOYAUX DE L'IRLANDE

Escapade de 2 semaines à loisir, avec découverte de la Côte Sauvage d'Irlande, Le Wild Atlantic Way
2 départs par semaine, d'avril à octobre
14 ou 15 jours à partir de 1939 €

Possibilité de forfaits avec location de voiture, avec ou sans chauffeur et formules sur mesure spécial groupes



Toutes les formules de voyage proposées par CIE Tours sont protégées par sa formule **€400+ Advantage**. Pour les participants, cette formule est aussi l'assurance de ne jamais être facturé pour les petits extras que d'autres tour-opérateurs considèrent comme options à supplément.

Rendez-vous sur le site cietours.com

IRLANDE › ÉCOSSE › ANGLETERRE › PAYS DE GALLES



Falaises de Moher, comté de Clare



Glendalough, comté de Wicklow



Holy Cross Abbey, comté de Tipperary



Kilkenny Design Centre



Navire Dunbrody, New Ross, comté de Wexford

LES TERRES ANCESTRALES D'IRLANDE

Châteaux spectaculaires, tombes à couloir de l'âge de pierre, manoirs aristocratiques et paysages verdoyants ... L'Est de l'Irlande vous captivera à travers ses 5 000 ans d'histoire ...

UNE TERRE DE 5 000 ANS

Histoire et mythe s'entremêlent dans les comtés de Cavan, Longford, Louth, Meath, Monaghan et Westmeath, où la plupart des villages et communes ont leur propre légende ou monument ancien. La région émerveille avec ses dolmens, ses voies de l'âge de fer et ses sites paléochrétiens.

Prenez **Newgrange**, dans le comté de Meath. Scellée pendant des millénaires, cette tombe à couloir néolithique, protégée par l'UNESCO et antérieure aux pyramides, est une fascinante prouesse de construction de l'âge de pierre. Plus au nord, vous découvrirez **la péninsule de Cooley** dans le comté de Louth : une destination européenne d'excellence, riche en attraits tels que le dolmen de Proleek et la ville médiévale de Carlingford.

Dans le comté de Louth, vous trouverez aussi le site monastique de Monasterboice. Ce n'est pas tout : découvrez un fabuleux paysage préhistorique dans **le Burren de Cavan**, un plateau de calcaire ayant autrefois accueilli les colons du néolithique ; admirez **la cathédrale de St-Mel** à Longford, avec ses jolis vitraux par Harry Clarke ; prenez le thé dans

l'excentrique **hôtel Castle Leslie** du comté de Monaghan, foyer de la famille Leslie depuis le 17^e siècle ; et plongez dans les histoires fascinantes qui entourent **Belvedere House**, comté de Westmeath.

LE CŒUR HISTORIQUE

Remontez le temps dans les comtés de Carlow, Kildare, Kilkenny, Laois, Offaly, Tipperary et l'Est de Limerick, pour découvrir des demeures majestueuses, des vallées sacrées et quelques surprises. Ici, dans le cœur historique de l'île, les prairies verdoyantes côtoient des paysages sublimes, tandis que votre imagination s'envole en parcourant de charmants jardins, en explorant des sites monastiques incroyables et en admirant des châteaux spectaculaires.

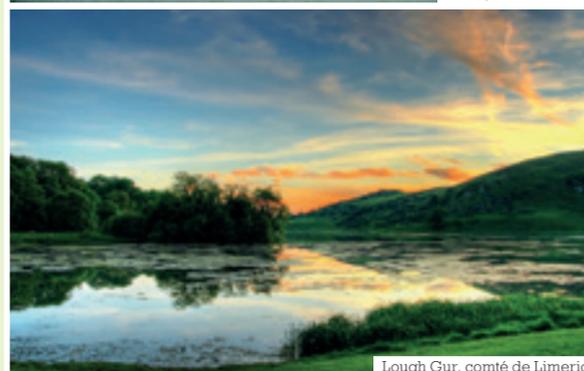
Clonmacnoise, sur les berges du fleuve Shannon dans le comté d'Offaly, attire par son cadre paisible, mais ce site paléochrétien, fondé par St Ciaran au milieu du VI^e siècle, possède aussi une histoire captivante. Il réunit une cathédrale, sept églises, des tours rondes, des hautes croix et des histoires d'attaques de Vikings, de peste et de moines célèbres.



IRELAND'S ANCIENT EAST™ Une odyssée à travers 5000 ans d'histoire



Cobh, comté de Cork



Lough Cur, comté de Limerick

Castletown House dans le comté de Kildare ne laisse pas de marbre. Construite en 1722 sur un domaine de 222 hectares, c'est la première et plus grande demeure palladienne d'Irlande. Ne manquez pas sa belle salle des estampes. Dans le comté voisin de Laois, **le Rocher de Dunamase** s'élève sur un monticule rocheux escarpé. Le château au riche passé et aux belles vues sur la vallée en contrebas entra dans la dot d'Aoife, princesse du Leinster, lors de son mariage avec le légendaire seigneur normand Strongbow en 1170.

La fascination naît des endroits les

plus improbables. Prenez **le dolmen de Brownshill** dans le comté de Carlow. Non loin de la route, au milieu de beaux champs verdoyants, il possède une dalle de couverture qui serait la plus lourde d'Europe.

L'histoire prend une autre forme au **château de Kilkenny**. Cédé à la population en 1967 – pour £50 seulement – ce grand château normand trône tel un joyau médiéval au cœur de la ville de Kilkenny. Perché sur un vaste piton, **le Rocher de Cashel** règne tout autant sur la Golden Vale de Tipperary que sur l'histoire

irlandaise. St Patrick y aurait baptisé Aengus, roi du Munster.

Enfin, dans l'Est de Limerick, **Lough Gur** mêle folklore et histoire dans un décor ancien parsemé de cercles de pierre, et de châteaux, où abondent les histoires de fantômes et les mythes merveilleux.

CÔTE CELTE

Au sud, les comtés de Wicklow, Wexford, Waterford et l'Est de Cork mêlent les histoires maritimes et les ruines monastiques. Un sentiment de paix imprègne la vallée de **Glendalough** dans le comté de Wicklow, où St Kevin fonda un site monastique au VI^e siècle. Arpentez les sentiers, explorez le village et contemplez le superbe lac miroitant.

Plus au sud, le souvenir de la famine en Irlande est entretenu de manière unique dans le comté de Wexford, à bord du **navire Dunbrody** à New Ross. Cette reproduction d'un navire des années 1840 détaille la vie des migrants irlandais du XIX^e siècle à travers une visite guidée, des acteurs en costume et des expositions thématiques.

Fondée par les Vikings au IX^e siècle, **Waterford** est l'une des plus vieilles villes de l'île. À voir dans ses excellents musées : le plus vieil objet en verre de Waterford au monde, une relique de la Sainte Croix et des vêtements sacerdotaux cousus d'or, considérés parmi les plus grands trésors de l'Europe médiévale.

De là, vous pouvez rejoindre la ville pittoresque de **Cobh**, dans l'Est de Cork. Cette localité fut le dernier port d'escale du Titanic et l'histoire du paquebot est racontée au musée **Titanic Experience**, dans les anciens bureaux de la White Star Line. Le spectaculaire point d'orgue d'un fabuleux voyage.

OÙ SÉJOURNER ET MANGER DANS LES TERRES ANCESTRALES D'IRLANDE?

COLLON HOUSE

Collon, comté de Louth
Ce manoir de 1740, superbement restauré, conserve tout le charme de l'époque. Il est idéalement situé pour accéder Newgrange, Monasterboice et le château de Slane.

WINEPORT LODGE

Glasson, Athlone, comté de Westmeath
Ce luxueux hôtel aux airs de chalet, entouré par un bois naturel, donne sur les eaux calmes de Lough Ree.

MACNEAN HOUSE & RESTAURANT

Blacklion, comté de Cavan
Cette maison d'hôtes primée avec restaurant et école de cuisine offre une excellente expérience gastronomique.

THE HAPPY PEAR

Greystones, comté de Wicklow
En mettant l'accent sur des ingrédients naturels éthiques, ce lieu populaire du joli village côtier de Greystones attire une clientèle de nombreux fidèles dans son café le jour et dans son restaurant le soir.

THE TANNERY RESTAURANT

Dungarvan, comté de Waterford
Le Cliff House Hotel, étoilé au Michelin, est certes la table vedette du comté de Waterford, mais **Tannery**, avec son restaurant, son école de cuisine et ses chambres, vaut lui aussi le détour. Vous y trouverez une cuisine irlandaise contemporaine sur des bases classiques.

CAMPAGNE RESTAURANT

Kilkenny
Avec son élégante décoration d'intérieur et sa cuisine raffinée étoilée au Michelin, **Campagne** a permis d'asseoir la renommée de la ville de Kilkenny parmi les capitales culinaires d'Irlande.



Loam, Galway



Babushka Kitchen Café, Portrush, comté d'Antrim



1826 Adare, comté de Limerick



Woolen Mills, Dublin

TERRE D'ABONDANCE

Saveurs pures, aliments frais et restaurants prospères : l'Irlande est la destination des gastronomes en 2016. Aoife Carrigy nous dit tout ...

Les fruits de mer



OX, Belfast



Kai, Galway

Une splendide campagne boisée, des lacs et de belles côtes. Des gens chaleureux passionnés de musique et de littérature. Un passé préservé à travers des objets et des textes anciens, ainsi que des sites archéologiques remarquables. Beaucoup de choses attirent les gens en Irlande. Même la météo irlandaise a son charme, la luminosité changeante donnant aux paysages leur versatilité.

Dernièrement, cependant, la culture gastronomique irlandaise s'est fait une réputation, offrant une nouvelle raison de venir en visite. Les verts pâturages et les eaux sauvages autour de l'île produisent certains des meilleurs ingrédients depuis plusieurs siècles. Aucun doute à cela : la qualité des produits locaux est inégalée.

La nourriture est rapidement devenue partie intégrante de la culture contemporaine sur l'île ; les restaurants, cafés et pubs gastronomiques servant de lieu de réunion aux jeunes irlandais. Et de plus en plus de chefs et convives rendent hommage à cette ressource naturelle redécouverte : un vrai lien entre le lieu et l'assiette.

L'Irlande est ainsi devenue l'une des destinations culinaires les plus passionnantes d'Europe. Et la rapidité de cette transformation met le pays en ébullition. De nouveaux restaurants ouvrent à un rythme effréné à Dublin, Belfast, Galway et dans certains lieux

Le saviez-vous ?

Réputée pour ses huîtres locales fraîches, son bacon artisanal à l'instar du Black Bacon de Fermanagh, ses pains et gâteaux, son bœuf savoureux et ses cafés et restaurants extrêmement dynamiques, l'Irlande du Nord connaît une ascension rapide en tant que destination culinaire. **2016 est l'Année de la Gastronomie en Irlande du Nord** : guettez les passionnants événements qui raviront vos papilles.

exceptionnels : plages isolées balayées par le vent ou paysage lunaire, sous la forme de cafés-épiceries originaux ou de « food trucks » ambulants.

L'un de ces nouveaux venus, Harry's Shack sur Portstewart Strand (comté de Londonderry), impressionne par son cocktail de saveurs audacieuses et authentiques dans un cadre sauvage de bord de plage. Le chef Derek Creagh, qui a cuisiné avec de grands noms de la cuisine britannique moderne comme son ancien employeur Heston Blumenthal de The Fat Duck, est aujourd'hui de retour au pays avec son approche magistrale des spécialités locales. Goûtez à l'excellent

aiglefin qui arrive frais de Greencastle, près de là. Mariné à l'eau salée et fritté dans une pâte de babeurre, c'est le meilleur fish and chips du marché.

Donal Doherty, restaurateur à la tête du Harry's Shack, estime que la cuisine irlandaise vit ses plus beaux jours. « Nous avons davantage foi en nos propres ingrédients et les clients sont devenus plus audacieux et confiants. » Il suffit de parler à divers chefs et journalistes culinaires de la gastronomie irlandaise contemporaine pour voir revenir, encore et encore, cette idée de « confiance ».

Cuisiner en confiance

Le journaliste culinaire John McKenna s'accorde à dire que « la cuisine irlandaise vit actuellement ses jours les plus passionnants ». Lui et sa femme Sally ont récemment lancé une série d'applications McKennas' Guides pour aider les visiteurs en Irlande à découvrir les meilleurs aliments de l'île. « La confiance des chefs et producteurs est à son plus haut niveau, et le public de plus en plus averti permet aux bons chefs et producteurs d'attirer presque immédiatement l'attention sur leur activité. Tout le monde est gagnant. »

Et tandis que l'on retrouve une cuisine raffinée chez les derniers-nés comme OX de Belfast, Forest Avenue de Dublin et Loam de Galway, ainsi que dans les très abordables étoilés au Michelin, l'élévation >



Craze, Belfast



Forest Avenue, Dublin

« Les boulangers, brasseurs et producteurs artisanaux ont révolutionné le sandwich au bacon accompagné d'un verre de bière », John McKenna, journaliste gastronomique

des normes culinaires s'est aussi propagée à travers les pubs traditionnels ou gastronomiques, les cafés et restaurants.

Bon nombre de ces lieux de restauration plus décontractés se distinguent par la qualité de leur cuisine. Comme le souligne Georgina Campbell du Georgina Campbell Guide, ces chefs issus d'une formation classique créent « une cuisine raffinée sans fioriture ». Et de citer Derek Creagh comme exemple, aux côtés d'Aidan McGrath du superbe Wild Honey Inn (comté de Clare), 1826 Adare, charmant restaurant au toit de chaume du village d'Adare (comté de Limerick), Delahunt à Dublin (dans une belle bâtisse victorienne) et Kai à Galway, avec son décor de café décontracté, répondent aussi à cette description.

Même sans formation classique, les chefs et cuisiniers de l'île apprennent l'importance de magnifier la grande qualité des produits irlandais. « Les boulangers, brasseurs et producteurs artisanaux ont révolutionné le sandwich au bacon accompagné d'un verre de bière », comme l'explique John McKenna. En atteste la vague de pubs gastronomiques de grande qualité, tels que l'East Side Tavern de Dublin et The Poacher's Pocket de Lisbane (comté de Down).

Rester simple

Le café n'a jamais été pris aussi au sérieux et l'on ne manque pas d'estaminets et de torrificateurs locaux où en goûter une bonne tasse, depuis les adresses branchées comme Brother Hubbard à Dublin ou Established à Belfast, jusqu'aux petits



Lost and Found, comté de Londonderry



Shells Café, comté de Sligo

cafés tels que Babushka à Portrush. Ils coexistent désormais avec les salons de thé traditionnels et leur choix d'infusions et de pâtisseries simples et authentiques (gâteaux, soda breads et scones au babeurre). « Le genre de choses qui auraient toujours eu leur place à la table d'une ferme au moment du thé », comme le formule Georgina Campbell.

Le Pepper Pot Café, au Powerscourt Townhouse Centre de Dublin, s'enorgueillit de confectionner chaque matin à la main des scones légers comme une plume. >

Sur la route de la Chaussée des Géants et le Wild Atlantic Way

The French Rooms, Bushmills, comté d'Antrim : ouvrez-vous l'appétit à la Chaussée des Géants, avant de goûter aux saveurs rustiques et au cadre charmant de ce joli petit restaurant.

Lost and Found, Coleraine, comté de Londonderry : espace communautaire autant que café, ce lieu apprécié des gens du coin sert un bon café, de copieux ragoûts et salades.

Shells Cafe, Strandhill, comté de Sligo : ce choucou des surfeurs locaux met du style et de la substance dans la cuisine de café. Savourez-y un petit-déjeuner, un déjeuner, un dîner ou un simple goûter.

An Port Mór, Westport, comté de Mayo : le chef Frankie Mallon offre un véritable aperçu de l'Atlantique en mettant l'accent sur les fruits de mer locaux.

Deasy's Harbour Bar & Seafood Restaurant, Clonakilty, comté de Cork : un pub traditionnel au bord de la plus jolie des baies, qui tient sa notoriété récente de la cuisine du chef Caitlin Ruth.

Rise above it at
Johnnie Fox's
fameux as
The Highest Pub in Ireland
Est. 1798

Dîner et divertissement
Événements d'entreprise
Fêtes privées
Le plus ancien spectacle d'Irlande

Hooley Nights
(Réservation obligatoire)

Menus primés
Restauration quotidienne
12h30 - 21h45
(7j/7)

TÉL: +353 1 2955647
E-Mail: info@jfp.ie
www.jfp.ie

Johnnie Fox's Pub, Glencullen,
Dublin Mountains, Co. Dublin

Irish Day Tours

explorez les merveilles de l'Irlande

CHAUSSÉE DES GÉANTS - VALLÉE CELTE DE LA BOYNE
LE BUS DU CONTEUR - WHISKEY & CHÂTEAUX - CONNEMARA
FALAISES DE MOHER - CHÂTEAU DE BLARNEY & VILLE DE CORK
BELFAST - CIRCUIT HANTÉ DU FOSSEYEUR

95% d'avis « excellent » et « très bon » sur Trip Advisor

www.irishdaytours.ie +353 86 316 9788

un moment d'évasion...
vers les belles îles d'Aran du comté de Galway

appelez le +353 91 568903
visitez aranislandferries.com

ARAN ISLAND FERRIES

Sans Voiture! Liberté Totale!
Découvrez l'Irlande dans quelques jours



- Découvrez l'Irlande dans quelques jours
- Sièges réservés sur le train
- Avec des hôtes Irlandaise
- Avec des départs tout l'année
- Des tours qui commencent à Dublin ou Londres
- Avec des trains modernes, confortables et spacieux



RAILTOURSIRELAND.COM | T: +353 1 8560045

Découvrez l'un des joyaux de l'Irlande

Entre chevaux et horticulture, le haras national irlandais et ses jardins vous offrent une expérience unique dont vous pouvez profiter à votre rythme ou dans le cadre d'une visite guidée. Venez partager avec nous l'un des joyaux de l'Irlande.

Lauréat du prix d'excellence C.I.E Tours pour la 5e année consécutive



Nous situer: depuis la M50 au sud de Dublin, prendre la M7, puis la sortie 13 vers la R415

Ouvert: chaque année du 1er février à la mi-novembre. (En dehors de ces dates, visites pour les groupes sur réservation uniquement)

Tél.: +353 45 521617 E-mail: reservations@instourism.net
Web: www.irishnationalstud.ie



Frank Hederman, English Market, Cork

Jess Murphy, chef au Kai de Galway, utilise les algues dans la pâtisserie, la cuisson des pommes de terre et les bouillons estivaux de spaghettis de mer, coques et crabe

Tous leurs pains sont en effet de fabrication maison, y compris leurs bagels servis avec du saumon fumé irlandais bio de Burren Smokehouse et des feuilles de salade du comté de Wicklow.

Une abondance d'ingrédients

Des aliments traditionnels presque oubliés font leur retour, à l'instar des algues. Jess Murphy, chef au Kai de Galway, teste ce qu'elle décrit comme une « belle ressource naturelle » dans la pâtisserie (« notre gâteau à la carotte et à la dulce marche très bien »), la cuisson des pommes de terre et les bouillons estivaux de spaghettis de mer, coques et crabe.

Même des produits de base du quotidien comme le beurre irlandais sont pleinement appréciés. De nombreux restaurants s'enorgueillissent de servir du beurre fermier local tel que l'Abernethy (comté de Down), ou de servir deux types de beurre, comme à Ballymaloe House (comté de Cork).

D'autres, comme John Wyer de Forest Avenue à Dublin, célèbrent ce trésor national avec créativité. Lorsqu'il n'est dans une des meilleures fumeries artisanales de l'île pour fumer une motte de beurre à servir avec sa brioche de pommes de terre, il congèle du beurre noisette caramélisé à râper au-dessus de délicates salades de légumes.

« Une grande énergie entoure aujourd'hui la cuisine », confie-t-il. « Nous reconnaissons notre potentiel... Nous disons : voilà ce que nous avons à mettre sur la table. » Et quelle table magnifiquement dressée en l'occurrence !



Roberts, Dalkey, comté de Dublin

Cinq mets traditionnels et où les déguster

Boxty : Dégustez cette galette de pomme de terre traditionnelle servie avec une salade à Holohan's on the Barge à Belfast.

Corned beef : Goûtez-le avec une sauce au persil et du chou vert au Farmhouse Café du English Market de Cork.

Irish stew : Le meilleur se trouve chez Gleeson's de Roscommon, idéal pour sa simplicité et ses ingrédients de qualité.

Poisson fumé : Goûtez au saumon et au maquereau fumés au charmant « café-cuisine » georgien Hatch & Sons, Dublin.

Huitres : On goûte au paradis avec une demi-douzaine d'huitres locales et une pinte de Guinness au Mourne Seafood Bar, Dundrum, Newcastle, comté de Down.

Irlande La Gastronomie



Irish stew

UN GARDE-MANGER NATUREL

Les 40 nuances de vert emblématiques de l'Irlande sont plus qu'un régal pour les yeux. L'agneau et le bœuf de qualité, nourris à l'herbe, sont ici la norme et non l'exception, et l'agneau du mont Comeragh (comté de Waterford), des montagnes d'Achill (comté de Mayo) et des collines du Connemara (comté de Galway) figure ainsi sur les menus à travers l'île.

Cette herbe verte donne aussi certains des meilleurs produits laitiers au monde. Par tradition, on conservait le lait sous la forme de beurre, mais ces dernières décennies, les fromages fermiers de création artisanale se sont développés. Corleggy, Durrus, Knockdrinna, St Tola et Young Buck, un bleu au lait cru du comté de Down, sont à découvrir.

Pendant ce temps, de succulents fruits de mer des eaux froides sont dégustés de Dingle au sud-ouest, jusqu'à la côte nord, tandis que la côte Est s'illustre pour ses langoustines de la baie de Dublin. Les chefs en font bon usage. Du côté de Vaughan's Anchor Inn (comté de Clare), l'eau salée sert à cuire crabes et homards et à réaliser une pâte au levain pour le délicieux fish and chips.

Les marchés fermiers organisés à travers toute l'île sont parfaits pour goûter aux produits locaux. Ceux de Middleton (comté de Cork), Howth (comté de Dublin) et Newry vous fourniront les ingrédients d'un bon pique-nique. Sinon, optez pour un fabuleux marché couvert, comme l'English Market de la ville de Cork ou le St George's Market victorien de Belfast. Si bons qu'on pourrait y rester la journée !

IRISH TRUE

Partez à la découverte D'UN VÉRITABLE WHISKEY IRLANDAIS

TULLAMORE DEW VISITOR CENTRE

- Ouvert 7 jours sur 7, toute l'année
- Boutique de souvenirs
- Restaurant
- Visite guidée avec dégustation gratuite

Bury Quay, Tullamore, Co. Offaly, Ireland Tel: +353 (0) 57 93 25015
Email: info@tullamoredew.com www.tullamoredewvisitorcentre.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ

A CONSOMMER AVEC MODÉRATION





Bantry House, comté de Cork

BANTRY HOUSE comté de Cork

La vue du haut des 100 marches de l'escalier en pierre des jardins de Bantry House est tout bonnement magnifique. En balayant du regard cette élégante demeure du XVIIIe siècle et ses jardins classiques, jusqu'au bleu vaporeux de la baie de Bantry, on a l'impression d'admirer un tableau.

Située dans un coin idyllique du West Cork, en périphérie du village de Bantry, la bâtisse appartient à la même famille depuis les années 1700, mais c'est au deuxième comte de Bantry que l'on doit son style historique particulier. Pendant les années 1820, le comte embarqua pour un grand tour de Russie duquel il rapporta des meubles, peintures, tapisseries, tapis et objets qui décorent aujourd'hui Bantry House.

En plus d'apprécier l'élégante décoration intérieure et de découvrir sa fascinante histoire, les visiteurs peuvent se détendre dans le splendide salon de thé, avec ses excellentes spécialités locales faites maison, ou savourer un thé dans le cadre élégant de la bibliothèque. Ensuite prenez le temps d'explorer son merveilleux jardin dans le style italien avec ses 7 belles terrasses. Si cela semble parfait, c'est peut-être parce que ça l'est !

DE VRAIES STARS

Sortez l'appareil photo : ces demeures, châteaux et jardins épiques ont une beauté photogénique à couper le souffle. De châteaux en jardins mondialement connus, voici nos suggestions ...

De vastes pelouses soignées mènent au lac Triton, superbement encadré par deux chevaux ailés en fer grandeur nature. Ces jardins sont luxuriants, ludiques et enchanteurs



Powerscourt, comté de Wicklow

POWERSCOURT HOUSE ET SES JARDINS comté de Wicklow

Le 1er vicomte de Powerscourt transforma le château médiéval de Powerscourt (comté de Wicklow) en une exceptionnelle demeure de 68 pièces, achevée en 1741. Saluée à l'époque pour sa « grande solennité digne d'une villa italienne de la Renaissance », c'est désormais un lieu joliment éclectique avec une boutique Avoca (produits artisanaux et déco), un café et un adorable musée de la poupée.

Mais le clou du domaine est son jardin d'inspiration italienne : 19 hectares remplis de trésors cachés et bordés par les couleurs envoûtantes du mont Sugar Loaf. De vastes pelouses soignées mènent au lac Triton, superbement encadré par deux chevaux ailés en fer grandeur nature. Ces jardins sont luxuriants, ludiques et enchanteurs, et l'on peut facilement passer des heures à flâner dans le joli jardin japonais jusqu'aux vallées boisées avant de revenir vers le curieux cimetière d'animaux dans une partie calme entourée d'azalées, de rhododendrons et de roses en été.

Rendez cette excursion inoubliable en visitant la cascade de Powerscourt à proximité. C'est la plus haute d'Irlande et elle est située à environ 5 km de là.



Powerscourt, comté de Wicklow



Mount Stewart, comté de Down

Les espaces formels sont d'une beauté déconcertante tandis qu'une réelle maîtrise est à l'œuvre dans les zones boisées avec de magnifiques plantes rares du monde entier

MOUNT STEWART

comté de Down

Bon nombre de somptueuses demeures historiques d'Irlande sont définies par les personnages qui y ont vécu. Pour Mount Stewart, il s'agit de Lady Edith de Londonderry. Dame de société estimée et respectée dont le cercle d'amis incluait Winston Churchill, Edith était un personnage fascinant. En plus de sa participation au mouvement des suffragettes, elle servit en tant que colonel en chef de la Réserve volontaire féminine, un groupe de femmes qui remplaça les hommes envoyés au front durant la Première Guerre mondiale.

Mais c'est dans les jardins de Mount Stewart qu'Edith laissa vraiment son empreinte. Là, les espaces formels sont d'une beauté déconcertante, avec une influence italienne, tandis qu'une réelle maîtrise est à l'œuvre dans les zones boisées, avec de magnifiques plantes rares du monde entier. La passion, la personnalité et la vision unique d'Edith ont rendu le lieu exceptionnel et incontournable à tout point de vue. Quand vous aurez visité le sublime domaine, rentrez à l'intérieur profiter de la récente rénovation qui a rendu à la demeure son élégance d'origine, à travers des portraits de famille, de l'argenterie et d'autres trésors familiaux exposés.



Château de Trim, comté de Meath

CHÂTEAU DE TRIM

comté de Meath

En passant par la ville de Trim, vous tomberez sur une tour massive de 20 côtés, cernée par de hauts remparts sur trois côtés et bordée par la rivière Boyne sur le dernier. Voici le château de Trim, le plus grand de style anglo-normand d'Irlande et l'un des mieux préservés des îles britanniques, bâti au XIIIe siècle par Hugh de Lacy, Lord de Meath.

Entrez dans l'imposant donjon central où l'histoire est gravée à même la pierre. D'étroites fentes dans les murs épais de plusieurs mètres servent de fenêtres, percées à des fins de défense, tandis que l'escalier en colimaçon est très exigü.

Visitez la petite chapelle en pierre, traversez des passerelles suspendues et voyez ce que les archéologues pensent être le balcon des musiciens du grand hall. À la belle époque, Trim était considéré comme le plus grand château d'Irlande (un joyau médiéval de 21 mètres de haut). Gravissez les marches en pierre jusqu'au toit pour admirer la vue sur plusieurs kilomètres.

Tour à tour forteresse, maison, prison et même décor de cinéma (Braveheart en 1995), le château a connu bien des destins, mais a conservé sa splendeur austère et reste un attrait incontournable des terres ancestrales de l'Est de l'Irlande.



Château de Glenarm, comté d'Antrim

CHÂTEAU DE GLENARM

comté d'Antrim

Le château de Glenarm, qui trône dans la campagne d'Antrim à 40 minutes de route seulement de Belfast, est d'une grande beauté. Le domaine, demeure ancestrale des comtes d'Antrim et résidence actuelle du vicomte et de la vicomtesse de Dunluce, abrite un château depuis le 13e siècle. Réputé pour son cadre naturel idyllique et ses superbes jardins, parmi lesquels l'un des plus vieux jardins clos de l'île, le château accueille une grande variété d'événements de mai à septembre.

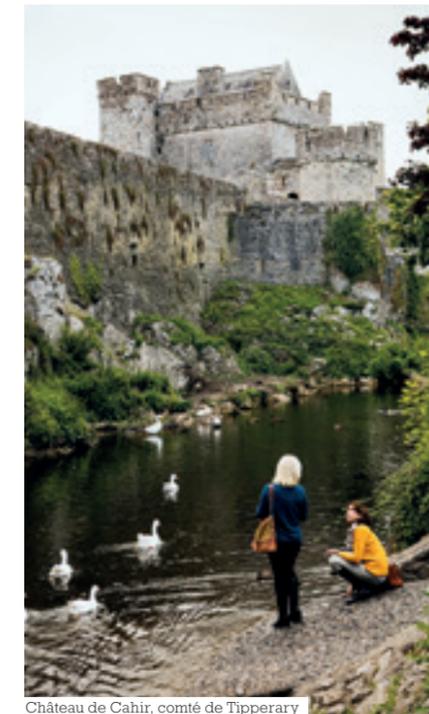
C'est un vrai plaisir d'y flâner : s'égarer dans l'historique haie d'ifs circulaire, arpenter le jardin aromatique et profiter des rouges, roses et oranges vifs des bordures herbacées. Après cela, rien de mieux pour se relaxer qu'un thé et du gâteau dans le charmant salon de thé donnant sur le jardin.

CHÂTEAU DE CAHIR

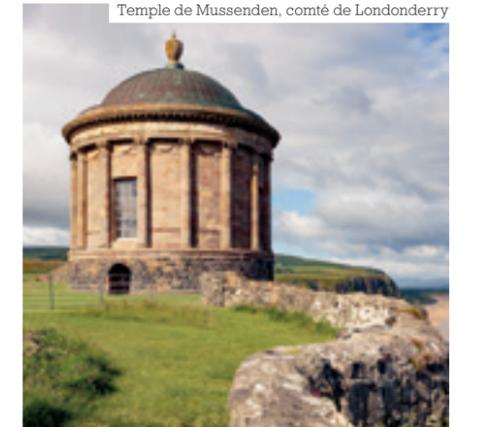
comté de Tipperary

Grand, spectaculaire, imposant : le château de Cahir, perché sur un îlot rocheux au milieu de la rivière Suir (comté de Tipperary), a tout du château irlandais. Construite et reconstruite entre le XIIIe et le XVe siècle, son incroyable structure reflète un objectif : la défense. Ayant subi des siècles d'assaut, ce colosse de pierre est un hymne à l'architecture militaire. Une présentation audiovisuelle expose en détail le passé du château, bâti à l'origine sur une ancienne fortification nommée Cathair (« fort en pierre » en gaélique). Il y a beaucoup à explorer, avec d'étroits escaliers et des recoins obscurs baignés d'une atmosphère médiévale. Ne soyez pas étonné si le château de Cahir vous dit quelque chose. De grandes scènes de bataille du film Excalibur, adaptation de la légende arthurienne par John Boorman, ont été tournées à l'intérieur.

Derrière le château se trouve un joli parc de taille modeste qui puise luxuriance et verdure dans les eaux de la rivière Suir. C'est l'endroit idéal pour se dégourdir les jambes et prendre de belles photos dans l'ombre d'un des plus beaux châteaux d'Irlande.



Château de Cahir, comté de Tipperary



Temple de Mussenden, comté de Londonderry

NEUF À VISITER

CHÂTEAU DE BLARNEY

comté de Cork
Embrassez la célèbre pierre de Blarney, explorez 24 hectares de parc et découvrez les 600 ans d'histoire de ce château emblématique.

CHÂTEAU DE DUNLUCE

comté d'Antrim
Perché au bord d'une falaise escarpée, ce château a une histoire fascinante.

CHÂTEAU DE DUBLIN

Dublin
Bâti au XIIIe siècle dans la plus vieille partie de la ville, il servit de forteresse militaire, de prison et de tribunal.

ABBAYE DE KYLEMORE

comté de Galway
Romantisme, légende et beauté se mêlent à Kylemore, où une église et une abbaye dominent un beau lac du Connemara.

TEMPLE DE MUSSENDEN

comté de Londonderry
Ce temple perché en haut d'une falaise, calqué sur celui de Vesta près de Rome, appartient au domaine de Downhill du XVIIIe siècle.

MUCKROSS HOUSE

comté de Kerry
Située dans le superbe Parc National de Killarney, sur les rives du lac Muckross, cette demeure du XIXe siècle possède un charme évident.

JARDINS D'ALTAMONT

comté de Carlow
Sur 40 hectares, Altamont offre un irrésistible mélange de jardins classiques et informels, avec vue sur la montagne et balades sur berge.

ROWALLANE GARDEN

comté de Down
Créés au 19ème siècle par le Reverend John Moore, ces jolis jardins sont un mélange d'espaces formels et informels.

CHÂTEAU DE GLENVEAGH

comté de Donegal
Le jardin d'agrément et le jardin clos font partie du château de Glenveagh, situé dans le sublime Parc National de Glenveagh.

SUR LES ROUTES IRLANDAISES

Entre charmants villages côtiers et merveilles naturelles incroyables, les routes de l'île d'Irlande réservent bien des surprises



Mount Errigal, comté de Donegal



Clew Bay, comté de Mayo



Clifden, comté de Galway

LE WILD ATLANTIC WAY Par Yvonne Gordon

Nous sommes au sommet de Croagh Patrick, le mont le plus sacré d'Irlande, réchauffés par le soleil alors que nous admirons le décor qui s'offre à nous. À près de 762 mètres de haut, nous avons une vue aérienne sur la baie de Clew (comté de Mayo) et sa myriade d'îles. De l'autre côté, on aperçoit la chaîne de montagnes de Nephin Beg et l'île d'Achill, tandis qu'en contrebas se trouve le village de Murrisk où nous avons fait du cheval sur la plage, plus tôt dans la matinée.

Nous explorons le Wild Atlantic Way (la Côte Sauvage d'Irlande), une route côtière balisée de 2 500 km à travers certains des plus beaux endroits d'Irlande, depuis le comté sauvage du Donegal au nord-ouest, le long d'un littoral façonné par l'Atlantique, jusqu'au village de Kinsale au sud, dans le comté de Cork, réputé pour ses délicieux fruits de mer.

Alors que nous admirons le paysage, un nuage passe, modifiant radicalement les couleurs de la baie. Il se dissipe pour laisser place à un double arc-en-ciel. C'est comme ça aux confins de l'Europe occidentale : les couleurs et les paysages changent radicalement alors que vous explorez les montagnes, plages, îles et sites du patrimoine le long de la côte.

Il y a tant à voir et à faire ! Rien que dans le comté de Mayo, nous avons troqué notre auto contre un vélo et pédalé les 42 km du Great Western Greenway, une voie verte créée sur une ancienne voie ferrée. Nous avons emprunté l'Atlantic



2 500 km

Drive sur Achill, la plus grande île d'Irlande, et visitez Westport House, une demeure historique du XVIIIe siècle.

Depuis notre départ dans le comté de Donegal, nous avons exploré la péninsule de Fanad Head, avant de nous diriger vers le sud, en nous arrêtant aux falaises de Slieve League hautes de 609 mètres. Nous avons pris des cours de surf, vu la tombe du poète W.B. Yeats, longé un fjord et admiré de très anciennes tombes à couloir.

Bien d'autres aventures nous attendent alors que nous roulons, à la fois euphoriques et revigorés, vers le sud en direction de l'Anneau de Kerry.



Liss Ard Estate, comté de Cork

Au fil du chemin

À VOIR

Visitez le sémaphore de Mizzen Head et son pont enjambant un gouffre impressionnant, sur la péninsule de Mizzen. Admirez les surfeurs à Mullaghmore (comté de Sligo), ou explorez le château, les montagnes, lacs et forêts du Parc National de Glenveagh (comté de Donegal).

OÙ MANGER

Goûtez au saumon fumé de l'Atlantique de Burren Smokehouse à Lisdoonvarna (comté de Clare). Savourez des huîtres fraîches de Galway avec du pain complet et une Guinness crémeuse au Morans Oyster Cottage, une chaumière de Kilcolgan (comté de Galway). Essayez la cuisine primée de Kitchen restaurant, à Sligo, qui revisite les plats traditionnels.

OÙ DORMIR

Pour un luxe cinq étoiles et de belles vues, choisissez le Park Hotel Kenmare (comté de Kerry). Pour entendre les vagues de l'Atlantique, direction The Sandhouse Hotel sur la plage de Rosstown (comté de Donegal). Le charmant domaine de Liss Ard à Skibbereen (comté de Cork) propose une approche moderne du luxe georgien traditionnel dans un cadre magnifique.



Lough Tay, comté de Wicklow



Les Jardins Japonais, comté de Kildare



Dark Hedges, comté d'Antrim



Ballintoy Harbour, comté d'Antrim

LE GRAND TOUR

Par David Fallon

Je suis à la croisée des chemins. Au sens propre, pas au figuré (du moins, pas pour l'instant). À des kilomètres à la ronde, rien que des tourbières, le ciel bleu, des montagnes rouges et un ruisseau qui deviendra la rivière Liffey. Je suis au col de Sally Gap dans le Parc National du Wicklow et j'ai un choix à faire.

Je fais le Grand Tour des comtés de Wicklow et Kildare, sur les terres ancestrales de l'Est irlandais. Le trajet varié englobe des demeures historiques, des sites du patrimoine paléochrétien et de superbes paysages.

Depuis mon départ de la ville universitaire de Maynooth, j'ai visité le château de Maynooth du XIIIe siècle, je me suis baladé dans des domaines aristocratiques (Castletown House et Russborough House) et j'ai fait du kayak sur les lacs de Blessington.

Me voici maintenant au carrefour du col de Sally Gap, dans le calme absolu. Quelle direction prendre ? Tout droit ...

Continuer vers des villages de carte postale, comme Enniskerry dans le Wicklow ; des balades sur la promenade de Bray ; de sublimes jardins (Mount Usher) et un après-midi à la tristement célèbre prison-musée de Wicklow.

Dépasser Lough Tay entouré de versants rocaillieux et nourri par une cascade jaillissante. Direction Glendalough, site monastique vert et luxuriant de St Kevin. C'est là qu'il se retirera du monde au VIe siècle.

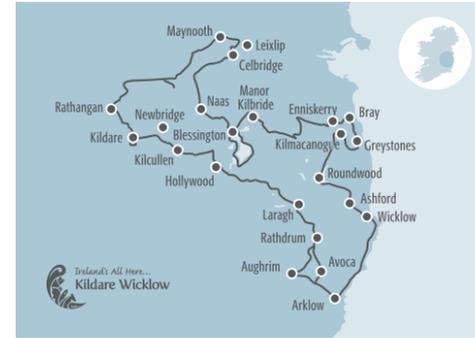


Mount Usher, comté de Wicklow



Carton House Hotel, comté de Kildare

Dans les jours à venir, je découvrirai comment les généraux de l'armée britannique choisissaient leurs chevaux selon leur signe astrologique, et je déambulerai en toute sérénité dans un jardin oriental reflétant la vie de l'homme (le Haras National, et les Jardins Japonais, à Kildare). Au Musée des Icônes du Style, à Newbridge, j'admèrerai les robes portées par Tippi Hedren, Grace Kelly et Marilyn Monroe, puis me laisserai charmer par un monastère du Ve siècle fondé par Ste Brigitte. Il n'y a que le Grand Tour pour mêler le glamour hollywoodien à l'histoire ancienne !



324 km

Au fil du chemin

À VOIR

L'écomusée de Lullymore (Heritage & Discovery Park) retrace 9 000 ans d'histoire (comté de Kildare). Allez admirer les courses à l'hippodrome de Curragh (comté de Kildare). Avondale House (1777) est un charmant domaine de plus de 200 hectares avec des sentiers le long de rivières et à travers la forêt (comté de Wicklow).

OÙ MANGER

Le respect des meilleurs ingrédients fait de Ballymore Inn le choucou des gourmets du coin. À Hunter's Hotel, une auberge relais populaire située à quelques minutes de route des superbes jardins de Mount Usher, dégustez un agréable déjeuner dominical. Avoca, à Kilmacanogue, est idéal pour préparer un pique-nique.

OÙ DORMIR

Le chic Carton House Hotel (comté de Kildare) avec golf, spa et cuisine raffinée. Rathallagh House, demeure de charme historique et confortable, jouit d'un cadre paisible à Dunlavin (comté de Wicklow). The Manor, maison d'hôtes au pied de Sally Gap, est un excellent pied-à-terre pour visiter Russborough House, non loin.

LA ROUTE CÔTIÈRE DE LA CHAUSSÉE DES GÉANTS

Par Mal Rogers

J'ai longuement scruté le château de Dunluce, comme je le fais toujours. Un château se dresse ici, sur la côte nord de l'Irlande, depuis l'ère préchrétienne, mais ce sont les Normands qui lui donnèrent sa forme actuelle : une fabuleuse fortification en pierre perchée au-dessus de l'océan. Un lieu spectaculaire, beau et hypnotique, ce qui, en y repensant, pourrait probablement résumer l'ensemble de la route côtière de la Chaussée des Géants.

Mon périple le long du littoral rocheux, du comté d'Antrim au comté de Londonderry, commence plus au sud à Belfast. Au fil du chemin, je traverse des villages au nom poétique, comme sortis d'un conte de fées — Glenarm, Carnlough, Waterfoot, Cushendall, Cushendun. Je visite le pont de corde de Carrick-a-Rede, aussi chancelant qu'on l'imagine, reliant le littoral à la petite île de Carrick, distante de 24 mètres.

C'est à Carnlough, cependant, qu'à lieu ma première halte. Dans ce petit village pittoresque, les maisons couleur pastel côtoient les boutiques soignées, les cafés et les pubs douillets.

Je poursuis vers le nord, les belles vallées (« Glens ») d'Antrim à ma gauche, la mer d'Irlande à ma droite. J'arrive au port de Ballintoy par une route sinueuse



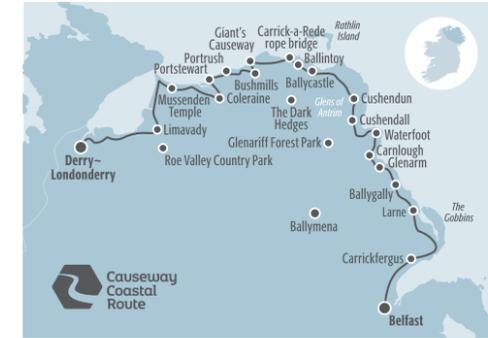
Carrick-a-Rede rope bridge, comté d'Antrim



Bushmills Inn, comté d'Antrim

en pente raide, bordée de chaque côté par des falaises abruptes. Pas étonnant que la série Game of Thrones l'ait choisi pour décor, avec sa plage voisine. D'imposantes falaises entourent la baie et le vieux port en pierre semble taillé pour l'aventure.

Les paysages de ce coin d'Irlande réservent de nombreuses surprises et abritent aussi un site du patrimoine mondial de l'UNESCO. La Chaussée des Géants est la star de millions de photos, d'émissions de voyage et d'histoires sur ses 40 000 colonnes de basalte qui se jettent dans mer. C'est un paysage absolument mystique.



313 km

Au fil du chemin

À VOIR

Flânez autour du château médiéval de Carrickfergus, ou gravissez le mont Slemish où St Patrick fut berger. À Bushmills, arrêtez-vous pour visiter la distillerie de whiskey, ou découvrez le sentier dramatique des Gobbins récemment ouvert, dans un site époustoufflant à flanc de falaises.

OÙ MANGER

Dégustez des gâteaux et sandwiches maison au salon de thé Roark's Kitchen, perché à la limite du port de Ballintoy. Goûtez au homard du restaurant Tartine de l'auberge Distillers Arms à Bushmills, à la cuisine locale maison de Dora's Tea Room à Portrush, ou à la cuisine rustique et aux vins de qualité de Bartali à Portballintrae.

OÙ DORMIR

L'établissement primé Whitepark House de Ballintoy propose des nuitées avec petit-déjeuner et des vues imprenables, et de belles vues et un charme d'antan vous attendent au Londonderry Arms Hotel, donnant sur le port de Carnlough. Au luxueux Bushmills Inn, détendez-vous dans la bibliothèque ou dans l'un des nombreux recoins avant le dîner.



DES ATTRACTIONS AU TOP!

Des paysages épiques aux formidables attractions touristiques, l'île d'Irlande regorge de choses incroyables à voir. En voici une sélection ...

CONNEMARA comté de Galway

Parfois austère, parfois flamboyant, le Connemara est un lieu de beauté, de légende et de folklore. Les « vastes espaces lumineux » du paysage évoqués par l'écrivain Tim Robinson expliquent sa popularité auprès des artistes et photographes. La région offre des panoramas sans fin de tourbières brunes parsemées de lacs gris bleu ; de champs séparés par des murets en pierre sèche ; de baies, criques et plages de sable. Mais le Connemara ne se résume pas aux grands espaces. Il évoque la langue gaélique, les charmants villages comme Leenane, Roundstone et Clifden, les poneys indigènes, la musique traditionnelle et les saveurs pures des denrées locales. On ne peut rêver mieux !

ROUTE CÔTIÈRE DE LA CHAUSSÉE DES GÉANTS comté d'Antrim

Châteaux en ruines en bord de falaise, vastes plages de sable et parcours de golf de compétition : la côte de la Chaussée des Géants cumule les vues spectaculaires. Sans parler des bons restaurants, vieilles distilleries de whiskey et superbes châteaux. Les temps forts ? Que pensez-vous du pont de corde de Carrick-a-Rede, à 30 mètres au-dessus d'un gouffre ? Ou des colonnes de basalte de la Chaussée des Géants ? Vous pouvez visiter un bois abritant le premier lieu habité d'Irlande à Mountsandel (7900 av. J.-C.), ou voir les cascades du parc forestier de Glenariff.

White Park Bay, comté d'Antrim



Rocher de Cashel, comté de Tipperary

ROCHER DE CASHEL comté de Tipperary

Presque comme une apparition de conte de fées, le Rocher de Cashel vous prend par surprise à l'horizon du comté de Tipperary. Mais plus vous approchez de cette vaste colline verdoyante surmontée d'un des plus importants sites archéologiques d'Irlande, plus vous appréciez le chef-d'œuvre qu'est ce lieu ancien. Siège des hauts rois du Munster et aussi le site où St Patrick baptisa Aonghus, roi du Munster au Ve siècle. L'ensemble est vaste, avec de nombreux monuments remontant aux XIIe et XIIIe siècles. Le temps fort ? Probablement la chapelle de Cormac, avec ses fresques rares encore visibles dans la pénombre après 800 ans.

LIVRE DE KELLS ET TRINITY COLLEGE Dublin

Pénétrez dans Trinity College par l'entrée de College Green et vous déboucherez sur Front Square, une vaste place pavée avec de grandes pelouses et une architecture du XVIIIe siècle. C'est une merveilleuse introduction à cette élégante université fondée en 1592. Là, dans ce qui est sans doute une des plus belles bibliothèques au monde, vous trouverez le Livre de Kells. Cet étonnant évangélaire du IXe siècle est exposé dans le Trésor de la vieille bibliothèque, et l'exposition vous mènera aussi dans la Long Room, une superbe galerie abritant plus de 200 000 livres. Sur le campus, vous pouvez aussi visiter la galerie d'art Douglas Hyde et la galerie des sciences novatrice.



Long Room, Trinity College, Dublin



Plateau du Burren, comté de Clare

PLATEAU DU BURREN comté de Clare

Cet énorme plateau calcaire traversant le comté de Clare offre assurément une vue captivante. Habitat étrange et insolite, parmi les « plus beaux paysages glacio-karstiques au monde », il s'étend jusqu'à l'Atlantique. Le meilleur moyen d'en apprécier les charmes est de l'explorer à pied. Entre les plantes arctiques-alpines des crevasses, les orchidées qui débordent de couleur et le bleu profond de l'océan en arrière-plan, ce paysage lunaire n'a pas fini de surprendre. C'est un plaisir d'explorer les villages animés et leur musique traditionnelle, les plages tranquilles, les grottes d'Aillwee et le dolmen de Poulmabrone.

MONTAGNES DE MOURNE comté de Down

Couronnées de sommets en granit, les montagnes de Mourne sont le plus haut massif d'Irlande du Nord. Une région authentique et sauvage propice à de nombreuses activités et qui regorge de lacs cristallins, rochers, sentiers. Suivez l'un des sentiers qui serpentent à travers les montagnes et vous entrez dans un monde ayant inspiré Narnia à C.S. Lewis, l'auteur des Chroniques de Narnia. Vous y trouverez le remarquable mur de Mourne, construit en plus de 18 ans ; vous pourrez profiter de festivals de marche, comme le festival international de randonnée de Mourne (juin); ou suivre le « Brandy Pad », un chemin utilisé par les contrebandiers au XVIIIe et XIXe siècle. Un lieu fantastique bien réel.



Montagnes de Mourne, comté de Down



Falaises de Moher, comté de Clare

FALAISES DE MOHER comté de Clare

Les falaises de Moher, culminant à 214 mètres sur la façade atlantique, méritent tous les éloges. Ces énormes précipices escarpés sont vraiment magnifiques, offrant des vues imprenables sur la côte qui serpente au nord vers le village de Doolin et au sud vers Liscannor. Par temps dégagé, on peut voir jusqu'à la baie de Galway, les îles d'Aran, les Twelve Bens du Connemara, et au sud jusqu'au lointain cap de Loop Head dans le comté de Clare. Apportez votre appareil photo et des chaussures de marche : le mieux pour rejoindre les falaises de Moher depuis Doolin (8 km). Éblouissant à tout point de vue !

LES GOBBINS comté d'Antrim

Les vagues qui s'écrasent contre les falaises anciennes, les cris des oiseaux qui tournoient, le cœur qui bat la chamade. Voici l'étonnant sentier des Gobbins, un peu plus de 3 km à parcourir à flanc de falaise sur des ponts spectaculaires et dans des tunnels taillés dans la roche. Sur les falaises d'Islandmagee, à environ, 30 minutes au nord de Belfast, il permet d'expérimenter au plus près la sensation de marcher sur l'eau. Frissons garantis ! Cette merveille d'ingéniosité édouardienne est restée en ruines pendant des décennies, à la merci des éléments et quasi oubliée, avant d'être restaurée à sa gloire d'antan. L'introduction parfaite aux splendeurs de la route côtière de la Chaussée des Géants qui vous attend ensuite.



Les Gobbins, comté d'Antrim



Titanic Belfast

TITANIC BELFAST Belfast

On a beaucoup parlé de la beauté de l'étincelante façade extérieure en titane du Titanic Belfast, et une chose est sûre : elle ne déçoit pas. Donnant sur la cale d'où fut lancé le Titanic le 31 mai 1911, le grand édifice à la forme de proue révèle une exposition décrite par James Cameron, réalisateur du film Titanic, comme « un des musées les mieux pensés au monde sur le Titanic ». Les galeries principales sont remarquables et proposent une exploration approfondie, de l'histoire des chantiers navals à Belfast jusqu'à l'épave du paquebot. Hologrammes, contenu multimédia, effets spéciaux, animations et simple narration s'associent pour en faire une expérience mémorable.

Au gré de vos envies...



Situé en bordure de lac sur un domaine retiré, près des célèbres montagnes Bluestack, juste à l'extérieur de la ville de Donegal dans le nord-ouest de l'Irlande, l'hôtel cinq étoiles Lough Eske Castle possède une riche histoire remontant au XVe siècle. Installé dans un cadre digne d'un conte de fées, le château offre des prestations et un confort supérieurs.

Lough Eske Castle est le seul hôtel cinq étoiles du Donegal. Il est régulièrement récompensé par des prix prestigieux, comme celui du meilleur hôtel rural de luxe au monde remporté cinq années consécutives, le prix Travellers' Choice de Trip Advisor en 2013, une place sur la liste d'or de Condé Nast en 2014 et le prix du meilleur hôtel-château de luxe avec spa aux Luxury Travel Guide Awards en 2015. Ce château irlandais restauré avec soin marie son passé historique à une touche d'élégance contemporaine et un service innovant de renom.

COORDONNÉES

A Lough Eske, Donegal Town, comté de Donegal, Irlande
T +353 (0) 74 972 5100
F +353 (0) 74 972 3762
E reservations.lougheske@solishotels.com
W www.solishotels.com/lougheskecastle



PÉNINSULE DE DINGLE comté de Kerry

Il serait facile d'arriver sur la péninsule de Dingle et de s'en tenir à la ville même de Dingle. Bohème, artistique, avec certains des meilleurs pubs de l'île, l'endroit est fier de sa scène musicale, sa bonne gastronomie et ses habitants chaleureux. Mais ce n'est qu'un début. Au-delà de la ville, vous mettrez le cap sur 6 000 ans d'histoire et certains des plus beaux décors de l'île. Il y a l'oratoire de Gallarus, église paléochrétienne donnant sur le port de Smerwick ; la plage de Coumeenole sur la route de Sleah Head, avec ses vues envoûtantes sur les îles désertes de Blasket ; et Conor Pass, col montagneux le plus élevé d'Irlande. Exceptionnel rime ici avec quotidien.



Coumeenole Beach, comté de Kerry

LES GRANDS ESPACES

De sentiers VTT grisants à l'observation de baleines dans l'Atlantique, l'île d'Irlande vous invite à vivre des expériences grandeur nature. Par Yvonne Gordon



Westport, comté de Mayo

À VÉLO SUR LE GREAT WESTERN GREENWAY comté de Mayo

Le Great Western Greenway (42 km) est l'une des plus belles pistes cyclables de l'île, à l'écart de la route, dans le calme et la beauté du Wild Atlantic Way. Cette voie verte suit l'ancienne voie ferroviaire de Westport à l'île d'Achill et peut se parcourir en un ou plusieurs jours.

Les côtes sont douces et il y a plein de portions plates et d'aires de pique-nique. Le premier tronçon, de Westport à Newport (11 km), nécessite environ 1h30. En quittant l'agitation de Westport, vous traverserez des rivières, ruisseaux, champs remplis de moutons et de vieux cottages.

Faites une pause dans le joli village de Newport et prévoyez jusqu'à 2h30 pour rejoindre Mulranny (18 km). Là, les vues sur la baie de Clew et le mont embrumé de Croagh Patrick sont sublimes.

Sur le tronçon final, de Mulranny à l'île d'Achill (13 km, 1h30 environ), les panoramas côtiers sont fabuleux. Les loueurs de vélos ne manquent pas (certains proposent des services de navette et de stockage) et les moins endurants pourront même opter pour un deux-roues électrique.



Rando à cheval, comté de Down

RANDO À CHEVAL, MONTAGNES DE MOURNE comté de Down

Imaginez le bruit des sabots à travers la forêt, l'euphorie en s'attaquant à un pan de montagne, ou le goût des embruns en galopant sur une plage déserte. Un séjour équestre ou une simple randonnée dans les montagnes de Mourne (comté de Down) vous amène au plus près de décors spectaculaires de l'île.

Les Mournes, plus hautes montagnes d'Irlande du Nord, se trouvent à environ une heure de route au sud de Belfast. Leur situation spectaculaire en bord de mer, les sommets et forêts extraordinaires contribuent à en faire un lieu si plaisant pour l'équitation (C.S. Lewis trouva le paysage si incroyable qu'il s'en inspira pour le monde de Narnia !).

Le terrain est varié et les sentiers sont nombreux dans les parcs forestiers de Castlewellan et Tollymore, avec des collines à gravir et des rivières à traverser. Les centres équestres abondent dans la région, comme Western Style Horse Riding pour une rando à la mode western avec barbecue et musique, ou le Mourne Trail Riding Centre pour de plus courtes excursions.



Pêche, comté de Fermanagh

PÊCHE SUR LES LACS DE FERMANAGH comté de Fermanagh

Quoi de mieux, pour un séjour de pêche, qu'un comté recouvert au tiers de lacs, fleuves et cours d'eau ? Fermanagh (Irlande du Nord) est la région des lacs et cet univers aquatique est un paradis de pêche.

Les pêcheurs à la mouche y découvriront pléthore de saumons et truites communes et arc-en-ciel, tandis que les pêcheurs au coup auront brèmes, gardons, perches et tanches au bout de leur ligne. Passez la journée sur Lough Erne – dans sa partie haute à l'est d'Enniskillen, ou basse s'étendant sur 24 km jusqu'à Belleek. Plein d'îles et de baies offrent des rivages et eaux peu profondes idéales pour pêcher, et de bons endroits où se restaurer et se reposer, comme le Lough Erne Resort et le restaurant Watermill.

Lough Melvin compte 3 espèces différentes de truites : sonaghan, gillaroo et ferox. Et après une journée de pêche, la détente vous attend dans les villes et villages. Le centre d'information de Fermanagh à Enniskillen vous renseignera, entre autres, sur les permis et locations de cannes.



Kayak, comté de Galway

KAYAK SUR LE KILLARY BLUEWAY TRAIL

comté de Galway

Saviez-vous que l'Irlande possédait un fjord ? Killary Harbour dans le Connemara, 16 km de long et plus de 45 mètres de profondeur, est situé entre les comtés de Galway et Mayo. Montez à bord d'un kayak pour admirer les fabuleux paysages qui entourent le fjord, avec la montagne Mweelrea de 814 mètres de haut d'un côté et les Twelve Bens et montagnes de Maumturk de l'autre.

Killary est abrité de la pleine mer et fait partie des « Blueway Trails », un réseau d'eaux navigables des comtés de Galway et Mayo, où il est possible de pratiquer le kayak ou encore la plongée avec tuba. Le village pittoresque de Leenane constitue un excellent point de départ. Au fil du chemin, vous aurez l'occasion d'apercevoir la riche faune et flore et peut-être même un dauphin. Après cela, le village est l'endroit idéal pour récupérer, notamment dans l'un des deux petits pubs donnant sur le fjord, Gaynor's et Hamilton's.



Observation de baleines, comté de Cork

OBSERVATION DE DAUPHINS ET BALEINES

comté de Cork

La côte sud de l'Irlande s'avère l'un des meilleurs lieux d'Europe pour observer les cétacés : une rencontre unique à vivre. Embarquez pour une excursion organisée en bateau, avec des sociétés spécialisées comme Whale Watch West Cork et Cork Whale Watch, pour côtoyer de près baleines à bosse, petits rorquals ou rorquals communs qui viennent chaque année se nourrir dans les eaux au large du comté de Cork. Cork Whale Watch prend le départ de Reen Pier, à côté d'Union Hall (ouest de Cork), tandis que Whale Watch West Cork exerce ses activités depuis le joli village côtier de Baltimore.

Les petits rorquals sont les premiers visibles, au printemps, tandis que les rorquals communs sont observables à la fin de l'été. Les baleines à bosse sont les vedettes avec leurs acrobaties incluant claquements de nageoire, coups de queue et sauts hors de l'eau.

Guettez aussi les requins pèlerins, phoques et oiseaux de mer rares.



White Park Bay, comté d'Antrim

BALADE SUR LE CAUSEWAY COAST WAY

comté d'Antrim

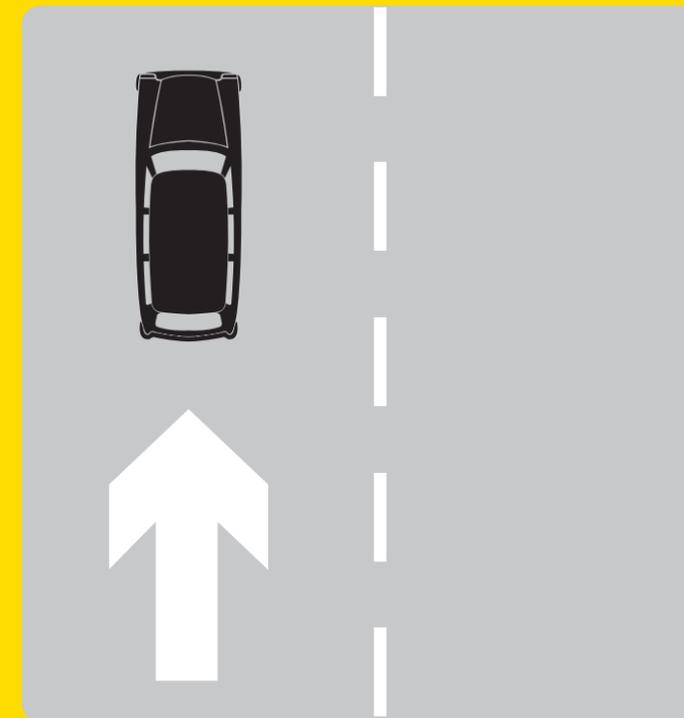
Un pont de corde à franchir, une distillerie où goûter du whiskey, un château ancien à admirer et, bien sûr, la Chaussée des Géants elle-même. Le Causeway Coast Way du comté d'Antrim est une fantastique balade côtière menant vers des lieux captivants de l'île.

Quel meilleur moyen d'apprécier le sublime paysage côtier que de passer quelques jours à parcourir les 53 km entre Ballycastle et Portstewart, à travers baies et criques, en marchant sur d'immenses plages avec de fantastiques vues sur les falaises ?

En chemin, traversez le célèbre pont de corde de Carrick-a-Rede, visitez les ruines du château de Dunluce en bord de falaise et les colonnes de basalte de l'illustre Chaussée des Géants. Profitez aussi d'une visite et d'une dégustation de whiskey à la distillerie Old Bushmills.

Les petits villages et bons B&B sont autant d'excellentes haltes pour un repos mérité. Pas besoin d'être très sportif, mais un imperméable et de bonnes chaussures de marche sont conseillés sur les sentiers d'herbe et de graviers.

ATTENTION / ACHTUNG



Drive on left Conduire à gauche Links fahren

UNE TRADITION MUSICALE

Rien ne vaut l'ambiance d'une session de musique traditionnelle (*seisiún*) en Irlande. Vous pouvez y ressentir le rythme brut des instruments originaires d'Irlande, sonder un patrimoine ancien et participer à une expérience musicale unique et intimiste qui s'inscrit au cœur de la culture irlandaise. Margaret Scully et Mal Rogers goûtent aux airs entraînants d'une session irlandaise traditionnelle



Fisherman's Thatched Inn, comté de Laois

PHOTO : JOHN WATERS

Qu'est-ce qu'une « seisiún » ?

Une réunion informelle de musiciens dans un pub, pour jouer de la musique traditionnelle irlandaise.

La gamme d'instruments est vaste et ne se limite pas à ceux d'origine irlandaise. Le meilleur avec la musique irlandaise traditionnelle ? Tout le monde peut participer.



Bodhrán et uilleann pipes

Une soirée de musique traditionnelle

LES JOIES D'UNE CHAUMIÈRE DU COMTÉ DE LAOIS *Par Margaret Scully*

C'est mardi soir à Fisherstown, dans le comté de Laois, et nous sommes à la recherche d'une session de musique traditionnelle. C'est plutôt calme dans cette région les soirs de semaine, mais par chance, le mardi c'est *seisiún* au Fisherman's Inn.

Dressé à un carrefour, au milieu de nulle part, ce pub au toit de chaume et aux murs blanchis à la chaux semble sorti d'un film, juste une petite bâtisse blanche des années 1600 brillant au clair de lune tel un phare.

À l'intérieur, les fermiers du coin, juchés sur de hauts tabourets, discutent de la journée tandis qu'un feu de tourbe offre une lueur chaleureuse. Impossible d'ignorer le son du fiddle (violin) qui flotte dans la pièce. Une *seisiún* se prépare.

Les frères Fitzharris, maîtres du coin, s'échauffent à la flûte et au fiddle. En l'espace d'une demi-heure, le groupe a atteint 12 personnes, avec l'arrivée d'une guitare, d'accordéons, de concertinas, banjos et uilleann pipes (cornemuses). L'orchestre improvisé et dispersé n'a pas de chef, pas d'amplis ni de partitions. Ces hommes et femmes, âgés de 20 à 70 ans, enchaînent une série de *reels* en parfaite harmonie.

Avec Tommy Fitzharris, champion de tin whistle (flûte) d'Irlande, parmi eux, autant dire que le niveau est élevé et le rythme rapide. Le pub est plein à craquer et le public joyeux applaudit avec ferveur.

Nous nous mettons dans l'ambiance en bavardant avec les habitants et en appréciant les airs. Sean Ward, le patron du pub, confie :

« Impossible de dire quels musiciens, ni combien, seront là le mardi. Ils viennent des quatre coins du pays, surtout du comté de Clare où la famille Fitzharris est réputée sur le plan musical. »

Après un paroxysme atteint au rythme effréné des giges, polkas et reels, le joueur de uilleann pipes met un terme mélancolique aux festivités du soir. Le son obsédant nous suit jusqu'à la porte alors que nous faisons nos adieux en espérant nous revoir lors d'une autre *seisiún* magique.



Kelly's Cellars, Belfast

LES TRADITIONS ENTRAÎNANTES DU COMTÉ DE DOWN *Par Mal Rogers*

Dans chaque ville, dans chaque comté d'Irlande, un petit spectacle a lieu quelque part tous les soirs de la semaine. Tandis que le voile du crépuscule recouvre l'île, des individus arrivent au pub, sortent un tin whistle de leur poche, placent leur sac ou leur étui au sol et se mettent à l'aise. Les conversations se nouent alors que le bar se remplit, donnant l'impression que quelque chose d'exceptionnel est sur le point d'arriver.

Le Dufferin Arms, dans la rue principale de Killyleagh (comté de Down), est connu pour ses sessions très éclectiques. Contrairement à la tradition, la session musicale débute le samedi en fin d'après-midi. J'arrive alors que deux violonistes, un accordéoniste et un joueur de *bodhrán* donnent le coup d'envoi des festivités. L'ambiance dans ce pub vieux de 120 ans est déjà électrique alors que le *bodhrán* donne le ton pour deux reels : The Earl's Chair et The Star of Munster.

Les gens sourient entre eux alors que la première mélodie, qui a gagné en intensité, prend un air enjoué, fluide et planant. S'ensuit un spectaculaire changement de registre avec The Star of Munster. Un joueur de uilleann pipes rejoint le groupe, tout en contrôle, apportant mélancolie et intensité au morceau. C'est ce changement d'ambiance qui rend une session de musique irlandaise si mémorable. Un instant, vous tapez du pied, et l'instant d'après, vous essayez une larme.

Alors que le soir tombe au Dufferin Arms, les musiciens sont rejoints par un harpiste, un joueur de cornemuse écossaise des Lowlands et Billy, un contrebassiste. Billy gagne sa vie dans un groupe de jazz de Belfast, mais il participe toujours aux sessions musicales du Dufferin quand il en a l'occasion. C'est comme ça ici.

Un joyeux medley de polkas démarre à toute vitesse, probablement trop rapide pour danser la polka, mais cela n'a pas d'importance. L'air est brut, passionné et stimulant. Mandolines et banjos ténors rejoignent le groupe et bientôt la musique remplit les moindres recoins du Dufferin Arms. On n'a pas fini de taper du pied !



Electric Picnic, comté de Laois



Harland & Wolff, Belfast



Oh Yeah Music Centre, Belfast



Le festival de Jazz de Cork

LA PASSION DE LA MUSIQUE

U2, Sinéad O'Connor, Van Morrison ... L'Irlande a une excellente réputation en matière de musique contemporaine. Et avec Damien Rice, Glen Hansard et Imelda May qui font fureur à travers la planète, c'est bien parti pour continuer. Bien entendu, les grands noms du moment ne sont autres que Kodaline et Hozier. Kodaline a grandi à Dublin, comme U2, et a conquis le monde avec la sortie de son album *Coming Up for Air* en 2014. L'année 2016 s'annonce passionnante pour les quatre garçons dont les chansons ont figuré dans des séries TV comme *Grey's Anatomy* et *Vampire Diaries*. Andrew Hozier-Byrne, est un émouvant compositeur-interprète du comté de Wicklow, connu sous le pseudo Hozier. Son album éponyme a fait sensation en 2014, avec le morceau *Take Me to Church* nommé dans la catégorie Chanson de l'Année aux 57es Grammy Awards.

Beaucoup de groupes prometteurs sont à découvrir en live dans des salles de musique comme Whelan's, The Workman's et The Grand Social à Dublin ; The Belfast Empire ; et Róisín Dubh à Galway. Il y a aussi une foule de festivals, comme Electric Picnic, Belsonic, Body & Soul et Longitude, qui sont parfaits pour voir des artistes irlandais et internationaux.

L'Irlande possède une scène lyrique prospère, célébrée à l'occasion du festival d'opéra de Wexford en octobre/novembre. La mise en scène de chefs-d'œuvre rares et oubliés en fait l'un des événements lyriques les plus réputés d'Europe. Dans une moindre mesure, assistez au charmant festival vocal de Glenarm (comté d'Antrim) en août. Guettez aussi les prochaines productions lyriques

Une scène lyrique prospère, célébrée à l'occasion du festival d'opéra de Wexford. La mise en scène de chefs-d'œuvre rares et oubliés en fait l'un des événements lyriques

de l'opéra de Cork et du grand opéra de Belfast. Quant aux amateurs de jazz, ils trouveront tout un tas de bons clubs, d'événements et de festivals à travers l'île. Essayez le légendaire JJ Smyth's à Dublin et Bert's Bar au Merchant Hotel de Belfast, qui propose du jazz live au déjeuner, entre 12 h et 14 h. Le festival de jazz de Cork se déroule en octobre dans de superbes lieux de la ville et dans les rues avec des concerts spontanés. Le festival de jazz et big band de Derry donne un rythme enlevé à la ville fortifiée de Derry-Londonderry, à chaque long week-end du premier mai, tandis que Limerick accueille son propre festival de jazz en septembre.



Dances Ulster-Scots

TRADITIONS DES SCOTS-D'ULSTER

La communauté des Scots d'Ulster en Irlande du Nord possède un incroyable patrimoine musical mêlant accordéon, fiddle, tambour Lambeq et fanfares. Le plus remarquable ? L'évolution de la musique en 400 ans. Iain Carlisle, membre du réseau des Scots d'Ulster, explique cette richesse musicale : « On connaît mal les danses et la musique folklorique des colons écossais qui ont gagné l'Ulster au début des années 1600. Leur influence culturelle est pourtant visible à travers toute la province. La langue, les chants et danses se sont répandus en Ulster.

Le regain d'intérêt pour cette culture dans les années 1990 a façonné une nouvelle génération de musiciens et de danseurs qui perpétuent aujourd'hui la tradition. »

Il y a plein de façons de découvrir la musique des Scots d'Ulster. Le festival annuel de bluegrass d'Omagh, en août, réunit guitares et danses, tandis que le festival scots d'Ulster de Donaghadee, en juillet, accueille des expositions historiques, de la musique live et des danses. D'après Iain, les endroits ne manquent pas pour apprécier une session musicale.

« Essentiellement informelles, elles ont principalement lieu dans les zones rurales en dehors de Belfast. Il y a de nombreux concours locaux de pipe band et des défilés de fanfares, ainsi que des clubs de musique et des bals folkloriques écossais. »



IRLANDE PRATIQUE

SOMMAIRE

-  47 GÉNÉRALITÉS/ ORGANISER VOTRE SÉJOUR
-  49 PAR AVION
-  52 EN FERRY
-  54 SE DÉPLACER EN IRLANDE
-  55 A VOIR ET À FAIRE
-  57 CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS
-  58 L'HÉBERGEMENT EN IRLANDE
-  59 CARTE D'IRLANDE

GÉNÉRALITÉS

GÉOGRAPHIE, POPULATION ET DÉMOGRAPHIE

L'Irlande est une île de 486 km de long sur 275 km de large. Sa superficie couvre environ 84 500 km². L'Irlande est divisée en quatre provinces – l'Ulster, le Munster, le Leinster et le Connacht – et 32 comtés. La République d'Irlande comprend 26 comtés, l'Irlande du Nord en compte 6. La population de l'île est d'environ 6,6 millions d'habitants, dont 4,8 millions vivent dans la République et 1,8 millions en Irlande du Nord.

LANGUE

L'irlandais (le gaélique) et l'anglais sont les deux langues officielles de la République d'Irlande. Tous les documents officiels, noms de rues et panneaux indicateurs sont bilingues. Dans les Gaeltachts, (zone où l'on préserve les traditions gaéliques), l'irlandais est la langue de tous les jours, même si l'anglais est parlé par tout le monde (gaeilge.ie). En Irlande du Nord, l'anglais est la langue officielle. Le gaélique est également enseigné dans de nombreuses écoles et dans les cours d'été. La langue Ulster-Scots, parlé en Irlande du Nord, connaît un fort regain d'intérêt, associé à une volonté de découvrir une autre facette de l'identité nationale (ulsterscotsagency.com/what-is-ulster-scots/language)

CLIMAT

L'Irlande a un climat doux, tempéré, avec des températures estivales comprises en générale entre 15°C et 20°C. Les températures au printemps et à l'automne sont généralement de 10°C et en hiver, comprises entre 5°C et 8°C. La neige est plutôt rare ; en revanche, il peut pleuvoir à tout moment de l'année. met.ie

ORGANISER VOTRE SÉJOUR PASSEPORTS/VISAS

Un passeport ou une carte d'identité en cours de validité sera exigé(e) pour entrer en Irlande. Les ressortissants de l'Union européenne et ceux de la plupart des pays occidentaux, y compris l'Australie, le Canada, la Nouvelle Zélande et l'Afrique du Sud, n'ont pas besoin de visas. Pour tous les autres pays, il convient de contacter les ambassades ou consulats irlandais locaux avant d'entreprendre un voyage dans la République d'Irlande et pour l'Irlande du Nord, l'Ambassade de Grande-Bretagne ou le consulat.

PERSONNES HANDICAPÉES

La plupart des lieux publics et des sites touristiques sont aujourd'hui accessibles aux personnes en fauteuil roulant. Un nombre croissant d'hôtels et restaurants sont parfaitement équipés pour accueillir leurs hôtes à mobilité réduite. Les différents guides sur l'hébergement en Irlande indiquent les établissements proposant des équipements adaptés.

RÉPUBLIQUE D'IRLANDE

National Disability Authority
Tél : +353 (0) 1 608 0400 ; nda.ie

IRLANDE DU NORD

Disability Action
Tél : +44 (0) 28 9029 7880 ; disabilityaction.org

ANIMAUX DOMESTIQUES

Certaines compagnies maritimes et aériennes sont agréées pour le transport des animaux de compagnie. Il est désormais possible d'éviter la quarantaine obligatoire de 6 mois à l'arrivée en Irlande si l'animal

est conforme à la réglementation sur l'importation des animaux de compagnie (chiens, chats, furets). Pour tout autre animal, veuillez contacter l'Ambassade locale directement. Votre vétérinaire mettra en place le Programme de Voyage des Animaux de Compagnie (en anglais : Pet Travel Scheme). Une fois ces formalités accomplies, le vétérinaire vous remettra le passeport européen, document obligatoire pour l'entrée en Irlande. Prévoir de commencer cette procédure au moins 7 mois avant la date du voyage en Irlande.

Pet Friendly : Le site B&B Ireland compte de nombreuses chambres d'hôtes membres qui acceptent les animaux et les locations sont aussi de plus en plus nombreuses à les admettre.

bandireland.com/activity-breaks/pet-friendly-homes

MONNAIE

La monnaie qui a cours en République d'Irlande est l'euro (€). En Irlande du Nord c'est la livre sterling (£) qui est la monnaie nationale. Les monnaies de la République d'Irlande et de l'Irlande du Nord ne sont pas interchangeables. Les chèques de voyage ne sont pas très répandus et la plupart des banques les refusent. Attention, les gros billets de banque de 100, 200 et 500€ sont rarement acceptés dans les magasins. Mieux vaut donc prévoir des plus petites coupures lorsque vous venez en Irlande.

BANQUES

En Irlande, les banques sont ouvertes du lundi au vendredi, de 9h30/10h00 à 16h00 environ. Certaines succursales en Irlande du Nord ouvrent aussi le samedi. Vous trouverez des distributeurs automatiques « ATM » acceptant la plupart des cartes bancaires dans presque toutes les agences.

COURANT ÉLECTRIQUE

En République d'Irlande et en Irlande du Nord : 230 à 240 volts AC (50 cycles). Un transformateur pourra vous être utile. Les adaptateurs sont utiles pour brancher des prises 2 fiches sur des prises 3 fiches.

HEURE

L'heure est celle du méridien de Greenwich (GMT). Les pendules sont avancées d'une heure à la fin mars et retardées d'une heure à la fin octobre. Il y a donc une heure de retard toute l'année par rapport à la France. En été, il fait jour jusqu'à 23h00 mais en hiver, il peut faire nuit dès 16h00.

NUMÉROS DE TÉLÉPHONE D'URGENCE

Police, pompiers, ambulance, gardes-côtes, secours en montagne, l'appel est gratuit :

RÉPUBLIQUE D'IRLANDE Tél : 112 ou 999

IRLANDE DU NORD Tél : 999

SECURITE INDIVIDUELLE

L'Irlande présente, pour les voyageurs, hommes et femmes, un niveau de sécurité élevé. Mais cela ne doit pas empêcher le bon sens de s'appliquer et de prendre les mesures de précautions normales. Au cas où vous seriez malheureusement victime d'un délit, contactez :

RÉPUBLIQUE D'IRLANDE

Irish Tourist Assistance Service

(lundi au samedi 10h/18h)

6-7 Hanover Street East, Dublin 2

Tél : +353 (0) 1 661 0562 ; itas.ie

Store Street Garda Station (samedis, dimanches et jours fériés), Dublin 1, Tél : +353 (0) 1 666 8000

IRLANDE DU NORD

Poste de Police le plus proche

Tél : 101 ; psni.police.uk

JOURS FÉRIÉS EN 2016

| | |
|--|-------------------|
| Nouvel An | 1er janvier |
| St Patrick | 17 mars |
| Vendredi Saint (Irl du Nord) | 25 mars* |
| Lundi de Pâques | 28 mars |
| Fête du travail | 2 mai |
| Jour férié de printemps (Irl du Nord) | 30 mai |
| Jour férié de juin (Rép) | 6 juin |
| Jour férié de juillet (Irl du Nord) | 12 juillet |
| Jour férié d'août (Rép) | 1 août |
| Jour férié d'août (Irl du Nord) | 29 août |
| Jour férié d'octobre (Rép) | 26 octobre |
| Noël | 25 et 26 décembre |
| St Stephen's/Boxing Day | 27 décembre |

* N'est pas férié en République d'Irlande mais les pubs et certains magasins et boutiques sont fermés.

PUBS, RESTAURANTS ET HÔTELS

L'âge légal pour la consommation d'alcool en Irlande est 18 ans. Toutefois, certains pubs exigent que leurs clients aient plus de 21 ans et qu'ils puissent en attester avec une pièce d'identité. La loi en République d'Irlande stipule que les moins de 18 ans sont interdits dans les établissements où l'on sert de l'alcool après 21h30.

HORAIRES D'OUVERTURE DES PUBS

En République d'Irlande : du lundi au jeudi, de 10h30 à 23h30 ; vendredi et samedi, de 10h30 à 0h30 et le dimanche, de 12h30 à 23h00. En Irlande du Nord : du lundi au samedi, de 11h/11h30 à 23h00 ; et dimanche de 12h30 à 22h00. De nombreux pubs ont des horaires plus étendus, en particulier le week-end. En République fermeture exceptionnelle des pubs le Vendredi Saint et le jour de Noël et on ne vend pas d'alcool ces jours-là. Pour information, fumer est prohibé dans les lieux publics comme les pubs, restaurants ou les hôtels, sur toute l'île. Attention aux panneaux interdisant de boire de l'alcool dans des lieux publics.

POURBOIRES

Dans les restaurants, si le service n'est pas inclus, comptez 10 à 15 % de la note pour le pourboire. Dans les pubs on arrondit généralement la note, ou à la discrétion du client. Pour les chauffeurs de taxi, les gens arrondissent en général la course. Pour les porteurs de bagages, comptez environ €1,50 ou £1 par bagage.

VÊTEMENTS À EMPORTER

En Irlande, le temps peut changer très rapidement. N'oubliez pas de mettre dans vos bagages des pulls aussi bien que des vêtements légers et des chaussures confortables. Il n'est pas inutile non plus d'apporter imperméable, ainsi que des lunettes de soleil quelle que soit l'époque de l'année où vous vous rendez en Irlande.

HORAIRES D'OUVERTURE DES MAGASINS

Les magasins sont généralement ouverts du lundi au samedi, de 9h00 à 17h30/18h00, avec nocturne jusqu'à 20h00 ou 21h00 le jeudi dans de nombreux grands magasins. Les centres commerciaux et certains grands magasins ouvrent généralement le dimanche de 12h00 à 17h00 ou 18h00 (13h00 à 17h00 en Irlande du Nord), de même que de nombreux supermarchés plus petits.

POIDS ET MESURES

En Irlande, on utilise le système métrique mais ce n'est pas systématique : les distances sont indiquées à la fois en miles et en kilomètres, les mesures dans les pubs sont exprimées en pinte. Le carburant s'achète au litre et les ingrédients culinaires se mesurent en livres ou en kilos.

CONVERSION

| | |
|------------------------|----------|
| 1 mile | 1,6 km |
| 1 yard | 0,91 m |
| 1 foot | 30,5 cm |
| 1 inch | 2,54 cm |
| 1 pound (livre) | 0,450 kg |
| 1 gallon | 4,54 l |
| 1 pint | 0,57 l |
| 1 acre | 0,4 ha |

OFFICES DU TOURISME**RÉPUBLIQUE D'IRLANDE**

Aran Tourist Office

Tél : +353 (0) 99 61263

Cork Tourist Office

Tél : +353 (0) 21 425 5100

Dingle Tourist Office

Tél : +353 (0) 66 915 1188

Donegal Tourist Office

Tél : +353 (0) 74 972 1148

Dublin Airport Tourist Office (Terminal 1)

Tél : +353 1850 230 330

Dublin Airport Tourist Office (Terminal 2)

Tél : +353 1850 230 330

Dublin O'Connell Street Tourist Office

Tél : +353 1850 230 330

Dublin Suffolk Street Tourist Office

Tél : +353 1850 230 330

Ennis Tourist Office

Tél : +353 (0) 65 682 8366

Galway Tourist Office

Tél : +353 (0) 91 537 700

Kilkenny Tourist Office

Tél : +353 (0) 56 775 1500

Killarney Tourist Office

Tél : +353 (0) 64 663 1633

Kinsale Tourist Office

Tél : +353 (0) 21 477 2234

Letterkenny Tourist Office

Tél : +353 (0) 74 912 1160

Limerick Tourist Office

Tél : +353 (0) 61 317 522

Mullingar Tourist Office

Tél : +353 (0) 44 934 8650

Sligo Tourist Office

Tél : +353 (0) 71 916 1201

Tralee Tourist Office

Tél : +353 (0) 66 712 1288

Waterford Tourist Office

Tél : +353 (0) 51 875 823

Westport Tourist Office

Tél : +353 (0) 98 25711

Wexford Tourist Office

Tél : +353 (0) 53 912 3111

Wicklow Tourist Office

Tél : +353 (0) 404 69117

IRLANDE DU NORD

Visit Belfast

Tél : +44 (0) 28 9024 6609

visit-belfast.com

Visit Derry

Tél : +44 (0) 28 7126 7284

visitderry.com

Fermanagh Lakelands Tourism

Tél : +44 (0) 28 6632 3110

fermanaghlakelands.com

**PAR AVION**

Les informations sur les liaisons aériennes et maritimes vers et en Irlande sont correctes au moment de l'impression mais sont susceptibles de modifications ou d'annulations.



Pour les dernières informations et mises à jour consulter ireland.com ou les sites des compagnies.

AÉROPORTS

L'Irlande possède plusieurs aéroports internationaux : Belfast, Derry-Londonderry, Cork, Knock, Dublin, Waterford, Kerry et Shannon, avec plus de 30 compagnies desservant l'île depuis et vers plus de 70 destinations. Des bus, taxis, navettes desservent les aéroports. Des sociétés de location de voitures ont des bureaux sur place.

| AÉROPORT | SITE INTERNET | AÉROPORT | SITE INTERNET |
|-------------------------------|--|--------------------------|--|
| Belfast International Airport | belfastairport.com | George Best Belfast City | belfastcityairport.com |
| City of Derry | cityofderryairport.com | Ireland West Knock | irelandwestairport.com |
| Cork | corkairport.com | Kerry | kerryairport.ie |
| Donegal | donegalairport.ie | Waterford | flywaterford.com |
| Dublin International Airport | dublinairport.com | Shannon | shannonairport.com |

LES LIAISONS INTÉRIEURES

| DÉPART | ARRIVÉE | COMPAGNIE | SITE INTERNET |
|--------|---------|----------------------|--|
| Dublin | Donegal | Aer Lingus Regional* | aerlingus.com |
| Dublin | Kerry | Aer Lingus Regional* | aerlingus.com |

* Stobart Air

DELPHI
ADVENTURE RESORT

PREMIÈRE DESTINATION D'AVENTURE D'IRLANDE
HÔTEL 4* SPA | AVENTURE | RESTAURATION

Delphi Adventure Resort & Spa, Connemara, Comté de Galway, Irlande - www.delphi.ie

TRANSPORT AERIEN DIRECT DEPUIS LA FRANCE

| DÉPART | ARRIVÉE | COMPAGNIE | TÉLÉPHONE | SITE INTERNET |
|------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|----------------|
| Biarritz* | Dublin | Ryanair | - | ryanair.com |
| Bordeaux* | Belfast International | easyJet | 08 20 42 03 15 | easyjet.com |
| Bordeaux* | Cork | Ryanair | - | ryanair.com |
| Bordeaux | Dublin | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Carcassonne | Dublin | Ryanair | - | ryanair.com |
| Chambéry* | Belfast International | Jet2.com | - | jet2.com |
| Grenoble | Dublin | Ryanair | - | ryanair.com |
| La Rochelle* | Cork | CityJet | 08 92 01 20 13 | cityjet.com |
| La Rochelle* | Dublin | Ryanair | - | ryanair.com |
| Lyon | Dublin | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Marseille* | Dublin | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Montpellier | Dublin | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Mulhouse-Bâle | Dublin | Ryanair | - | ryanair.com |
| Nantes* | Cork | CityJet | 08 92 01 20 13 | cityjet.com |
| Nantes* | Dublin | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Nantes | Dublin | Ryanair | - | ryanair.com |
| Nice* | Belfast International | easyJet | 08 20 42 03 15 | easyjet.com |
| Nice* | Dublin | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Nice* | Dublin | Ryanair | - | ryanair.com |
| Nice* | Dublin | Ryanair | - | ryanair.com |
| Nice | Shannon | Ryanair | - | ryanair.com |
| Paris (Beauvais) | Dublin | Ryanair | - | ryanair.com |
| Paris (Beauvais) | Shannon | Ryanair | - | ryanair.com |
| Paris/CDG | Belfast International | easyJet | 08 20 42 03 15 | easyjet.com |
| Paris/CDG | Cork | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Paris/CDG | Dublin | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Paris/CDG | Dublin | Air France by Cityjet | - | airfrance.com |
| Paris/CDG* | Dublin | Europe Airpost | 08 25 82 58 49 | europairst.com |
| Paris/Orly | Dublin | Transavia | 08 92 05 88 88 | transavia.com |
| Perpignan | Dublin | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Rennes* | Cork | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Rennes* | Dublin | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Toulouse* | Dublin | Aer Lingus | 08 21 23 02 67 | aerlingus.com |
| Tours* | Dublin | Ryanair | - | ryanair.com |

* vol saisonniers

VOLS CHARTERS ET SPÉCIAUX

Des compagnies telles Go Voyages proposent des vols directs en charter au départ de plusieurs villes françaises en saison. govoyages.com

VOLS VIA LA GRANDE BRETAGNE

De nombreuses liaisons sont proposées via la Grande-Bretagne. Consulter irlande-tourisme.fr

TRANSPORT AERIEN DEPUIS LA BELGIQUE ET LE LUXEMBOURG

| DÉPART | ARRIVÉE | COMPAGNIE | TÉLÉPHONE | SITE INTERNET |
|------------|-----------------------------------|-------------------|----------------------|----------------------|
| Antwerp | Dublin via Londres City Airport | CityJet | +32 (0) 70 30 00 46 | cityjet.com |
| Bruxelles | Belfast | Brussels Airlines | +32 (0) 866 308 2230 | brusselsairlines.com |
| Bruxelles | Dublin | Aer Lingus | +32 (0) 70 35 99 01 | aerlingus.com; |
| Bruxelles | Dublin | Ryanair | 0902 33 600 | ryanair.com |
| Bruxelles | Belfast City | Brussels Airlines | 866 308 2230 | brusselsairlines.com |
| Bruxelles | Belfast City via Londres Heathrow | British Airways | +32 (0) 27 17 32 17 | ba.com |
| Bruxelles | Dublin via Londres Heathrow | British Airways | +32 (0) 27 17 32 17 | ba.com |
| Charleroi | Dublin | Ryanair | 0902 33 600 | ryanair.com |
| Luxembourg | Dublin | Luxair | + 352 (0) 2456 4242 | luxair.lu |

TRANSPORT AERIEN DEPUIS LA SUISSE

| DÉPART | ARRIVÉE | COMPAGNIE | TÉLÉPHONE | SITE INTERNET |
|---------------|-----------------------|--------------------------|----------------------|-----------------|
| Bâle-Mulhouse | Dublin | Ryanair (3 fois/semaine) | +44 (0) 871 246 0003 | ryanair.com/fr |
| Genève | Belfast International | easyJet (en hiver) | +41 (0) 84 828 28 28 | easyjet.com |
| Genève | Dublin | Aer Lingus | +41 (0) 44 286 99 33 | aerlingus.com |
| Genève | Dublin | SWISS | +41 (0) 84 8 700 700 | swiss.com |
| Genève | Cork | Aer Lingus (en hiver) | +41 (0) 44 286 99 33 | aerlingus.com |
| Zurich | Dublin | Aer Lingus | +41 (0) 44 286 99 33 | aerlingus.com |
| Zurich | Dublin | SWISS | +41 (0) 84 8 700 700 | swiss.com |
| Zurich | Shannon | Falcontravel (mai-sept.) | +41 (0) 58 569 9503 | falcontravel.ch |

TRANSPORT AERIEN DEPUIS LE CANADA

| DÉPART | ARRIVÉE | COMPAGNIE | TÉLÉPHONE | SITE INTERNET |
|--|---------------------------------|------------------------------|------------------------------|--------------------------------|
| Halifax | Dublin | Europe Airpost | 1 844 332 9090 | europairst.com |
| Montréal | Dublin | Air Transat (mai-oct.) | 866 847 1112 | airtransat.ca |
| Toronto | Dublin | Aer Lingus | 800 474 7424 | aerlingus.com |
| Toronto | Dublin | Air Canada rouge | 888 247 2262 | aircanada.com |
| Toronto | Dublin | Air Transat (mai-oct.) | 1-877-TRANSAT | airtransat.ca |
| Toronto/St John's | Dublin | WestJet (mai-oct.) | - | westjet.com |
| Montréal/Edmonton/Calgary/Halifax/Ottawa/Vancouver | Dublin via Toronto | Air Canada rouge, Aer Lingus | 888 247 2262 800 474 7424 | aircanada.com aerlingus.com |
| Montréal/ Vancouver/Calgary | Dublin/Belfast/Cork via Londres | British Airways | 1-800-AIRWAYS | ba.com |

D'autres vols sont proposés avec connexions via les Etats Unis : American Airlines (Chicago-Shannon, Dublin), Continental Airlines (Newark-Shannon, Dublin, Belfast), Delta Airlines (Atlanta et New York-Shannon, Dublin), US Airways (Philadelphia-Shannon, Dublin). Le vol Londres-Dublin ou Belfast dure environ une heure.

DES VOLS CHARTERS SONT PROPOSÉS PAR :

Nolitours

Tél : 866 556 3948 ; nolitours.com

Transat Holidays

Tél : 866 322 6649 ; transatholidays.com

SÉMAPHORE DE MIZEN HEAD

Le point le plus au sud-ouest de l'Irlande! www.mizenhead.ie

Un site incontournable du Wild Atlantic Way



ALAINN TOURS

Créateur de voyages d'exception

EN IRLANDE, ECOSSE & PAYS DE GALLES DEPUIS 1991

www.alainntours.fr

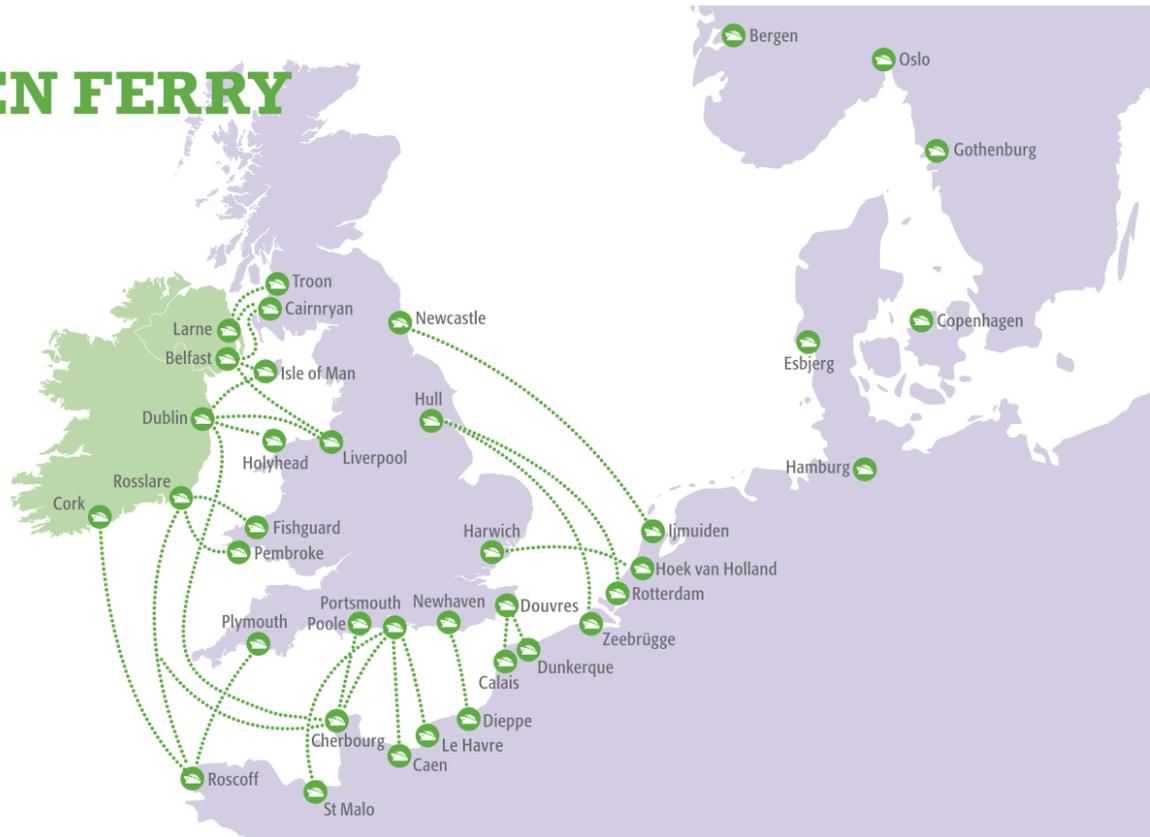
N°Indigo 0820 20 20 30

0,09 € / min

Unit 9, Pro-tek House, Finisklin Business Park, Sligo, F91 YV9T, Irlande

☎ 00 353 71 91 50345 ✉ info@alainntours.fr

EN FERRY



DEPUIS LA FRANCE - LIAISONS DIRECTES

| DÉPART | ARRIVÉE | COMPAGNIE MARITIME | DURÉE APPROX | TÉLÉPHONE | SITE INTERNET |
|-----------|----------|--------------------|--------------|----------------|--------------------|
| Cherbourg | Dublin | Irish Ferries | 19h | 01 70 72 03 26 | irishferries.fr |
| Cherbourg | Rosslare | Irish Ferries | 18h | 01 70 72 03 26 | irishferries.fr |
| Cherbourg | Rosslare | Stenaline | 16h | 02 33 43 23 87 | stenaline.fr |
| Roscoff | Cork | Brittany Ferries | 14h | 08 25 82 88 28 | brittanyferries.fr |
| Roscoff | Rosslare | Irish Ferries | 17h | 01 70 72 03 26 | irishferries.fr |

LIAISONS VIA LA GRANDE-BRETAGNE

De nombreuses formules de traversées via la Grande-Bretagne sont proposées par les compagnies maritimes. En visitant les sites indiqués ci-après vous aurez un aperçu de l'offre.

| COMPAGNIES | FRANCE/GRANDE-BRETAGNE | GRANDE-BRETAGNE/IRLANDE | CONTACTS |
|-----------------------------|--|--|------------------------------------|
| Brittany Ferries/Stena Line | St Malo/Portsmouth Roscoff/Plymouth Caen/Portsmouth Cherbourg/Portsmouth Cherbourg/Poole | Fishguard/Rosslare | brittanyferries.fr stenaline.fr |
| DFDS Seaways | Dieppe/Newhaven Dunkerque/Douvres Le Havre/Portsmouth | - | dfdsseaways.com |
| P&O Ferries/P&O Irish Sea | Calais/Douvres | Cairnryan/Larne Liverpool/Dublin Troon/Larne | poferries.fr |
| P&O Ferries/Irish Ferries | Calais/Douvres | Holyhead/Dublin Pembroke/Rosslare | irishferries.fr |
| Stena Line et partenaires | De nombreuses liaisons France/Grande-Bretagne | Cairnryan/Belfast Fishguard/Rosslare Holyhead/Dublin Port Liverpool/Belfast | stenaline.fr |

DEPUIS LA BELGIQUE VIA LA FRANCE

| DÉPART | ARRIVÉE | COMPAGNIE MARITIME | DURÉE APPROX | TÉLÉPHONE | SITE INTERNET |
|-----------|----------|--------------------|--------------|----------------------|---------------------|
| Cherbourg | Dublin | Irish Ferries | 19h | +32 (0) 2400 1485 | irishferries.fr |
| Cherbourg | Rosslare | Irish Ferries | 18h | +32 (0) 2400 14 85 | irishferries.fr |
| Cherbourg | Rosslare | Stenaline | 16h | +31 (0) 174 31 58 11 | stenaline.be |
| Roscoff | Cork | Brittany Ferries | 14h | +44 (0) 87 1244 0744 | brittanyferries.com |
| Roscoff | Rosslare | Irish Ferries | 17h | +32 (0) 2400 14 85 | irishferries.fr |

VIA LA GRANDE-BRETAGNE AU DÉPART DE LA BELGIQUE, DES PAYS BAS, DE LA FRANCE

| COMPAGNIE | ROUTE | CORRESPONDANCES | TÉLÉPHONE | SITE INTERNET |
|----------------------------|--|--|--|---------------------------------|
| DFDS Seaways | Dieppe/Newhaven Dunkerque/Douvres | - | +31 (0) 255 546 666 | dfdsseaways.com |
| DFDS/Brittany Ferries | Le Havre/Portsmouth | - | +44 (0) 871 244 0744 | brittanyferries.com |
| P&O Ferries/Irish Ferries | Zeebrugge/Hull Rotterdam/Hull Calais/Douvres | Holyhead/Dublin Pembroke/Rosslare | +32 (0) 70 70 77 71 +32 (0) 24 00 14 85 | poferries.be irishferries.fr |
| P&O Ferries/ P&O Irish Sea | Zeebrugge/Hull Rotterdam/Hull Calais/Douvres | Cairnryan/Larne Liverpool/Dublin Troon/Larne | +32 (0) 70 70 77 71 | poferries.be |
| Stena Line | Hoek van Holland/Harwich | Cairnryan/Belfast Fishguard/Rosslare Holyhead/Dublin Port Liverpool/Belfast | +31 (0) 174 315 811 | stenaline.com |

EN CAR ET FERRY

Eurolines France
Renseignements et réservations :
Tél : 0892 89 90 91 (0,3€/mn) ; eurolines.fr

Eurolines Belgique
Tél : 02 274 13 50 ; eurolines.be
Propose des départs en autocar grand tourisme toute l'année, vers les ports de Belfast, Dublin et Rosslare en Irlande, avec correspondance à Londres.

PAR EUROTUNNEL

Eurotunnel
B.P. 69 62904 Coquelles Cedex
Tél : 08 10 63 03 04 (prix d'un appel local)
eurotunnel.com
La navette fonctionne 24h/24 et 365 jours par an. Irish Ferries et Stena Line proposent des formules combinant le transport avec la navette Eurotunnel suivi de la traversée en ferry via la Mer d'Irlande. Réservation et renseignements auprès d'Irish Ferries ou :
Stena Line, c/o Holiday Ireland Hotels Services
Fax : 02 31 14 68 50 ; genevieve@holidayirelandhotels.com

DEPUIS LA SUISSE – PAR BATEAU

Traversées directes à partir de la France
(Voir détails dans la partie France)
Traversées via la Grande-Bretagne
Le « Pont d'Irlande » de nombreuses correspondances via la Grande-Bretagne. Pour les heures de départ et les prix, consulter notre brochure « Car ferries pour la Grande-Bretagne et l'Irlande ». Réservations dans toutes les agences de voyages suisses ou auprès d'Irish Ferries.

Brittany Ferries
UNE AUTRE IDÉE DU VOYAGE

Une autre idée
de l'Irlande

ROSCOFF - CORK
LA LIGNE LA PLUS COURTE VERS L'IRLANDE

BRITTANY FERRIES, C'EST AUSSI :
Plus de 800 hébergements à la carte
et circuits dans les plus belles régions d'Irlande

INFORMATIONS, CONSEILS ET RÉSERVATIONS :
0 825 828 828 Service 0,15 € / min
+ prix appel
www.brittanyferries.fr ou en Agence de Voyages

SÉJOURS • TRAVERSÉES • CROISIÈRES

D'avril à début novembre, départ tous les vendredis soir de Roscoff ; retour à Roscoff le dimanche matin.



SE DÉPLACER EN IRLANDE

LA VOITURE EST LA MEILLEURE FAÇON D'EXPLORER L'IRLANDE

IRLANDE EN VOITURE

Les conducteurs doivent être en possession, soit d'un permis de conduire national valide, soit d'un permis international fourni dans le pays d'origine. En Irlande, la conduite est à gauche. Les ceintures de sécurité doivent être systématiquement portées, à l'avant et à l'arrière. Le port du casque est obligatoire pour les motards et leurs passagers. La loi relative à la conduite en état d'ivresse est extrêmement stricte et le meilleur conseil est tout simplement « boire ou conduire ». Le taux d'alcoolémie est limité à 0,5 grammes. Dans la République d'Irlande, la vitesse est limitée à 50 km/h dans les agglomérations, de 80 à 100 km/h sur les routes nationales et à 120 km/h sur les autoroutes. En Irlande du Nord les distances et les limites de vitesse sont indiquées en miles. La vitesse est limitée à 30 m/h (48 km/h) dans les agglomérations, à 60 m/h (95 km/h) sur les routes et à 70 m/h (112 km/h) sur les autoroutes. En République d'Irlande, la majorité des panneaux de signalisation indiquant les distances sont aujourd'hui en kilomètres et les limitations de vitesse sont données en kilomètres/heure. Tous les panneaux de signalisation et les noms de lieux sont bilingues (gaélique et anglais). En Irlande du Nord, les distances et les limitations de vitesse sont données en miles ; panneaux de signalisation et noms de lieux sont en anglais.

LOCATION DE VOITURE

Les principales agences de location de voitures sont représentées dans les aéroports, les ports ou les grandes villes. Il faut avoir généralement entre 21 ou 23 et 70 ans pour conduire une voiture de location (détails et listes sur le site carrentalcouncil.ie), et être muni d'un permis de conduire valable. En Irlande du Nord, vous pouvez contacter pour plus d'informations la « British Vehicle Rental and Leasing Association » bvrla.co.uk. En pleine saison, il est fortement recommandé de réserver à l'avance. Signalez à l'agence de location vos éventuels projets d'excursion entre la République d'Irlande et

uniquement. Et pour l'Irlande du Nord les transports publics sont gérés par Translinks :

CHEMINS DE FER

Northern Ireland Railways

AUTOCARS ET BUS

Ulsterbus et Belfast-Metro Translinks

Tél : +44 (0) 28 9066 6630 ; translink.co.uk

Se renseigner pour connaître les tarifs réduits pour les transports en commun. Par exemple, la carte iLink offre des voyages illimités en bus et train pour 1 jour, 1 semaine ou 1 mois. Le Belfast Visitor Pass offre des trajets illimités sur tous les services réguliers du réseau Metro (bus de Belfast), du réseau NI Railways (chemins de fer) et du réseau Ulsterbus (bus d'Irlande du Nord) dans la zone couverte par le Translink Belfast Visitor Pass, des réductions sur les entrées aux attractions et excursions, ainsi que des offres spéciales pour le shopping et la restauration.

CHEMINS DE FER À L'ANCIENNE

Une autre façon de se déplacer comme autrefois. La Railway Preservation Society of Ireland propose des circuits dans tout le pays sur les lignes de chemins de fer en train à vapeur ou diesel ... d'une journée, ou de quelques heures, entre par exemple Belfast et Dublin, entre Dublin et Rosslare sur la côte sud-est. Par ailleurs d'autres lignes ont été réouvertes par des amateurs et associations locaux, entre autres The Fintown Railway au cœur du Donegal et qui longe le lough Fin ; le Giant's Causeway et Bushmills Railway relie la Chaussée des Géants et le village et la distillerie Bushmills en Irlande du Nord. Pour en savoir plus : steamtrainsireland.com ou heritagerailways.com

DUBLIN BIKES

Le Dublin Bike Sharing Scheme, « vélib » est une autre façon de se déplacer à Dublin. dublinbikes.ie Et également à Cork, Galway, Limerick bikeshare.ie et Belfast belfastbikes.co.uk.

TAXIS

Il existe des taximètres à Belfast, Cork, Dublin, Galway et Limerick ; partout ailleurs demander le prix avant la course. A Belfast et Derry~Londonderry, il existe des services de share-taxi ou de minibus : le prix du trajet est divisé par le nombre de passagers. Les taxis sont généralement stationnés sur les rampes de taxi et ne parcourent pas la ville.

LIAISONS PAR BAC

Des liaisons par bac vous permettront de raccourcir singulièrement certains trajets en franchissant l'estuaire d'un fleuve : en voici quelques exemples : Franchir l'estuaire du Shannon entre Tarbert au sud et Killimer au nord, comté de Kerry (durée 20 mn). shannonferries.com Traverser l'estuaire de Waterford entre Ballyhack à l'est et Passage East à l'ouest, comté de Waterford (durée 10 mn). Relier Glenbrook, près de Douglas à Carrigaloe, près de Cobh, comté de Cork (durée 5 mn). Traverser de Portaferry à Strangford, comté de Down (durée 5 mn). Et le Lough Foyle entre Greencastle et Magilligan Point, comté de Down (durée 15 mn).



A VOIR & À FAIRE

Pour une île aussi petite, l'Irlande possède une quantité impressionnante de choses à voir et à faire. Pour en savoir plus, consultez les pages activités de notre site irlande-tourisme.fr/activites, et pour les offres et forfaits de voyageurs spécialisés : irlande-tourisme.fr/offres-de-sejours

GENEALOGIE

Si vous souhaitez en savoir plus sur vos racines irlandaises, ou si vous vous intéressez aux quelques 70 millions de personnes d'origine irlandaise à travers le monde ... voici quelques contacts utiles :

TOUTE L'IRLANDE

The Irish Family History Foundation
rootsireland.ie

The Association of Professional Genealogists in Ireland
apgi.ie

REPUBLIQUE D'IRLANDE

Genealogical Office (Bibliothèque Nationale d'Irlande)

Tél : +353 (0) 1 603 0200 ; nli.ie

General Register Office

Tél : +353 (0) 90 663 2900 ; groireland.ie

National Archives Ireland

Tél : +353 (0) 1 407 2300 ; nationalarchives.ie

IRLANDE DU NORD

The Public Record Office Northern Ireland

Tél : +44 (0) 28 9053 4800 ; proni.gov.uk

General Register Office Northern Ireland

Tél : +44 (0) 28 9151 3101 ; nidirect.gov.uk/gro

DEMEURES, CHÂTEAUX ET JARDINS

Une grande variété de demeures anciennes et jardins sont ouverts aux visiteurs, depuis les vieux châteaux imposants jusqu'aux jardins plus petits ou parcs nationaux. Accrochée à l'extrémité occidentale de l'Europe, on comprend facilement pourquoi l'Irlande a été surnommée l'île d'Emeraude. Mais l'Irlande n'est pas seulement renommée pour la spectaculaire beauté de ses paysages. Elle l'est aussi pour la splendeur de ses jardins enchanteurs, mêlant plantes exotiques et verdure luxuriante. Les tendres fougères arborescentes d'Australie, les exotiques bananiers du Japon, les primevères des Alpes et les rayonnantes marguerites d'Afrique du sud,

toute cette flore prospère sous la douceur du climat irlandais. Il y a une quantité infinie de jardins, amoureuxment entretenus, et ouverts au public. Vous y trouverez souvent un salon de thé ou restaurant où savourer les meilleurs produits locaux. Chacun peut vraiment y trouver son bonheur. Voici quelques contacts utiles :

The Heritage Service

heritageireland.ie

Houses, Castles and Gardens of Ireland

hcgi.ie

Heritage Island

heritageisland.com

The National Trust

Tél : +44 (0) 844 800 1895 ; nationaltrust.org.uk

MUSÉES ET GALÉRIES

CNCI (Council of National Cultural Institutions)

Tél : +353 (0) 64 662 7384 ; museum.ie

National Museums of Northern Ireland

Tél : +44 (0) 28 9042 8428 ; nmni.com

Northern Ireland Museums Council

Tél : +44 (0) 28 9055 0215 ; nimc.co.uk

Northern Ireland Environment Agency

Tél : +44 (0) 28 9054 0540 ; doeni.gov.uk

MARCHÉS FERMIS ET PRODUITS LOCAUX

Les marchés fermiers ne sont pas seulement des endroits pittoresques où flâner un moment, ce sont les meilleurs endroits pour goûter les produits locaux, bio et artisanaux, comme les fromages fermiers, le saumon et la viande fumés à la main, et une multitude de fruits et légumes biologiques. Vous n'aurez aucune peine à en trouver dans la plupart des villes, grandes ou petites, et des villages. Attention, un grand nombre de ces marchés n'ont lieu qu'un seul jour par semaine, et jamais le même d'une région à l'autre. Pour en savoir plus : irishfarmersmarkets.ie ou goodfoodireland.ie

ETUDIER L'ANGLAIS EN IRLANDE

L'Irlande a tout pour assurer un séjour linguistique réussi : la qualité de l'enseignement dispensé par les écoles irlandaises, le choix des programmes, l'accueil légendaire

des irlandais, sans oublier toutes les possibilités d'activités sportives, culturelles et de découverte qui peuvent être associées à l'apprentissage ou au perfectionnement de la langue anglaise. Quels que soient l'âge, le niveau ou la motivation, il existe une formule adaptée à votre attente. Les différentes formules sont présentées et détaillées dans notre brochure « Etudier l'anglais en Irlande » avec une liste d'organismes français et d'écoles de langue irlandaises agréées. Consultable en ligne sur irlande-tourisme.fr ou sur demande. Pour obtenir la liste et les coordonnées des écoles de langues irlandaises agréées contactez ACELS (Advisory Council for English Language Schools) acels.ie et MEL-RELSA mei.ie Pour l'Irlande du Nord le British Council remplit les mêmes fonctions ; britishcouncil.org/nireland Inscrivez-vous à notre newsletter « Séjours Linguistiques » sur notre site.

L'IRLANDE POUR LES FAMILLES

L'Irlande accueille chaleureusement les familles – outre les activités citées ci-après, des centres de loisirs, d'aventure se sont ouverts sur toute l'île avec des activités pour les plus petits aux plus grands. Les festivals et événements divers sont pour la plupart destinés aux familles. Les hébergements offrent généralement des tarifs spéciaux voire des gratuités pour les enfants selon l'âge et à l'heure des repas on trouvera des menus spéciaux pour enfants (« Kids' Menu ») dans les lieux de restauration.

PÊCHE

L'Irlande, est le paradis des pêcheurs. Ses innombrables canaux, lacs, rivières, comme la mer environnante, offrent des possibilités infinies pour la pêche au saumon et à la truite, pêche à la mouche, pêche au poisson blanc ou pêche en mer. Dans la République, la pêche à la ligne est libre et il n'est pas requis de permis d'état pour la truite brune. Une licence et un permis de pêche sont cependant exigés pour le saumon et la pêche de la truite de mer. Les permis sont disponibles sous différentes formes en fonction de la durée de votre séjour. En Irlande du Nord, un permis est exigé pour la pêche à la ligne et la pêche à la mouche. Les permis sont disponibles dans les différents points de vente, qui vous procureront également les détails quant à la législation. irlande-tourisme.fr/activites/peche

REPUBLIQUE D'IRLANDE

Inland Fisheries Ireland

Tél : +353 (0) 1 884 2600

pecheenirlande.info

IRLANDE DU NORD

Department of Culture, Arts and Leisure

Tél : +44 (0) 28 9025 8821 ; dcalni.gov.uk

Pour toute information concernant les pêcheurs à

mobilité réduite en Irlande du Nord :

British Disabled Angling Association

Tél : +44 (0) 1922 860912 ; bdaa.co.uk

CROISIÈRES FLUVIALES

Quelle meilleure façon de découvrir l'Irlande que de la parcourir au fil de l'eau, sur l'un de ses innombrables lacs, canaux ou rivières, comme le Shannon, le Grand Canal et le Canal Royal, l'Erne, le Lough Erne, le Neagh ou la Barrow. Que ce soit pour des vacances en famille, entre amis, en amoureux, une croisière en bateau est une manière amusante et originale de découvrir des paysages magnifiques. Même si vous n'avez jamais mis les pieds sur un bateau avant, une initiation complète proposée par les loueurs vous permettra de posséder les bases nécessaires à la navigation. ➤



TOUTE L'IRLANDE

Waterways Ireland

waterwaysireland.org

REPUBLIQUE D'IRLANDE

Inland Waterways Association of Ireland

iwai.ie

IRLANDE DU NORD

Department of Culture, Arts and Leisure

Tél : +44 (0) 28 9025 8825 ; dcalni.gov.uk

Outdoor Recreation Northern Ireland

Tél : +44 (0) 28 9030 3930 ; outdoorrecreationni.com

SPORTS NAUTIQUES

L'Irlande est l'endroit idéal pour les adeptes de sports nautiques de toutes sortes. Canoë-kayak, voile, plongée, surf, planche à voile : de nombreux centres permettent la pratique de ces activités.

REPUBLIQUE D'IRLANDE

discoverireland.ie

IRLANDE DU NORD

dcalni.gov.uk

outdoorrecreationni.com

BIEN ÊTRE ET SPAS

Fuyez les tracas de la vie quotidienne et faites-vous dorloter dans un environnement de rêve.

irlande-tourisme.fr/activités

RANDONNÉES À VÉLO

Le vélo est l'un des sports les plus populaires en Irlande, en raison notamment du succès de nombreux cyclistes irlandais dans les compétitions internationales. L'Irlande du Nord possède un réseau de plus de 1 200 kilomètres de petites routes de campagne, sentiers forestiers, et autres chemins côtiers. Le Great Western Greenway (greenway.ie) est la plus longue piste cyclable de République située à l'écart du trafic. L'Irlande compte de nombreux magasins de location de deux-roues, certains vous permettant même de louer votre vélo à un endroit et le déposer à un autre. La location inclut généralement des accessoires : antivol, pompe, trousse de réparation, garde-boue et porte-bagage. L'assurance est comprise. Veillez surtout à toujours circuler à gauche de la route. De nombreuses sociétés proposent des circuits à vélo, avec ou sans guides. irlande-tourisme.fr/activités/vélo

REPUBLIQUE D'IRLANDE

Cycling Ireland

cyclingireland.ie

IRLANDE DU NORD

Sustrans

Tél : +44 (0) 845 113 0065 ; sustrans.org.uk

Outdoor Recreation Northern Ireland

Tél : +44 (0) 28 9030 3930 ; outdoorrecreationni.com

Cyclists' Touring Club Northern Ireland

Tél : +44 (0) 844 736 8450 ; ctc.org.uk/northern-ireland

SPORTS ÉQUESTRES

Entre les Irlandais et les chevaux, c'est une longue histoire d'amour. Les courses de chevaux sont souvent appelées le « sport des rois », à juste titre. Aujourd'hui, il y a mille et une façons pour un visiteur de monter en selle. Les séjours équestres et les randonnées à cheval s'adressent aux cavaliers de tout niveau. Et puis il y a toujours l'option plus tranquille d'un séjour en roulotte. Si vous préférez admirer ces superbes animaux de plus loin, les Haras Nationaux, aux abords de Kildare, sont faits pour vous. C'est là où sont élevés les meilleurs pur-sangs irlandais. Toutefois, la majorité des gens préfèrent voir les chevaux en action et vous trouverez un vaste choix de rencontres hippiques, courses d'obstacles ou concours hippiques, toujours très palpitants et à l'ambiance forcément très animée. irlande-tourisme.fr/activités/cheval

REPUBLIQUE D'IRLANDE

Equestrian Holidays Ireland

ehi.ie

Horse Riding Ireland

horseriding-vacations.com

AIRE Association of Irish Riding Establishments

(L'Organisme officiel des centres et écoles agréés.)

aire.ie

IRLANDE DU NORD

discovernorthernireland.com

COURSES HIPPIQUES

Les courses hippiques sont très populaires dans l'île d'Irlande, qui compte 26 champs de course. Pour plus d'informations et une liste complète des rencontres :

Horse Racing Ireland

goracing.ie

ROULOTTES

Ce type de vacances offre l'avantage d'associer transport et hébergement. C'est un moyen décontracté de découvrir le pays à un rythme paisible. Il faut malgré tout vous préparer à quelques tâches indispensables, telles que nourrir votre cheval, le panser, le harnacher. irishhorsedrawncaravans.com

GOLF

Avec pas moins de 400 terrains de golf répartis sur l'île, le golf est facilement accessible à tous. Que vous soyez golfeur expérimenté ou simple amateur, vous trouverez partout des terrains qui correspondent à votre handicap. L'Irlande ne possède pas moins d'un tiers des links du monde entier. irlande-tourisme.fr/activités/golf

FOOTBALL GAÉLIQUE/
HURLING/
RUGBY/FOOTBALL

Les rencontres sportives ne manquent pas en Irlande, en particulier pour les sports traditionnels que sont le hurling et le football gaélique.

The GAA Museum

Hogan Stand, Croke Park, Dublin 3

Tél : +353 (0) 1 836 3222 ; gaa.ie

Le rugby est également extrêmement populaire et chaque province possède sa propre équipe, chacune avec son style particulier ! Rassemblez ces styles et vous avez l'équipe de rugby nationale.

l'Irish Rugby Football Union

Tél : +353 (0) 1 647 3800 ou irishrugby.ie

De nombreux supporters sportifs irlandais se passionnent aussi pour le football. Les équipes de la République d'Irlande comme celles de l'Irlande du Nord sont suivies par des milliers de fans.

REPUBLIQUE D'IRLANDE

Football Association of Ireland

Tél : +353 (0) 1 899 9500 ; fai.ie

IRLANDE DU NORD

Irish Football Association

Tél : +44 (0) 28 9066 9458 ; irishfa.com

RANDONNÉES PÉDESTRES

La diversité et la richesse du paysage irlandais font de l'île une destination idéale pour les amoureux de la marche. Le réseau des sentiers de grande randonnée, « Waymarked Ways », les randonnées avec guides, les promenades balisées, les sentiers de montagne et les circuits panoramiques ne sont que quelques-unes des options offertes aux marcheurs, novices ou expérimentés. Cartes détaillées disponibles sur osi.ie (Ordnance Survey Ireland).

irlande-tourisme.fr/activités/marche-et-randonnée

REPUBLIQUE D'IRLANDE

discoverireland.ie/walking

National Waymarked Ways

walkingireland.ie

IRLANDE DU NORD

walkni.com

Countryside Access & Activities Network (NI)

Tél : +44 (0) 28 9030 3930 ; outdoorrecreationni.com

Sustrans

Tél : +44 (0) 845 113 0065 ; sustrans.org.uk

DÉCOUVRIR LES ÎLES D'IRLANDE

Un fort sens de la tradition perdure chez les habitants des îles. Pour une expérience inoubliable et un dépassement total, essayez île de Coney, île de Tory, île de Clare, Rathlin, etc. et les fabuleuses îles d'Aran, bien sûr. Accès à certaines îles en ferry selon la météo. irelandsislands.com

Pour plus d'informations

[rendez-vous sur ireland.com](http://rendez-vous-sur-ireland.com)CALENDRIER
DES ÉVÉNEMENTS

| GENRE | NOM | DATE |
|---------------|---|-----------------------------|
| ARTS | Out to Lunch Arts Festival, Belfast | 8-31 janvier |
| FESTIVAL | Temple Bar Trad Festival, Dublin | 27-31 janvier |
| EQUITATION | Irish Gold Cup, Leopardstown | 6 février |
| CINEMA | International Film Festival, Dublin city | 18-28 février |
| FAMILIAL | St Patrick's Day Festival – sur toute l'île | 14-17 mars |
| EQUITATION | Ladbroke's Irish Grand National, Fairyhouse | 28 mars |
| ARTS | Cúirt International Festival of Literature, Galway city | 19-25 avril |
| ARTS | Cathedral Quarter Arts Festival, Belfast | 28 avril – 8 mai |
| MUSIQUE | Fleadh Nua, Ennis | mai |
| SPORT | Belfast City Marathon | 2 mai |
| EQUITATION | Downpatrick Racing Festival | 6 mai |
| AGRICOLE | Balmoral Show, Lisburn | 11-13 mai |
| FAMILIAL | Cat Laughs Comedy Festival, Kilkenny | juin |
| ARTS | Listowel Writers' Week, comté de Kerry | 1-5 juin |
| JARDINS | Bloom, Phoenix Park, Dublin | 2-6 juin |
| FAMILIAL | Cork Midsummer Festival | 17-19, 21, 24-26 juin |
| EQUITATION | Dubai Duty-Free Irish Derby Festival, Curragh, comté de Kildare | 24-26 juin |
| FAMILIAL | Championnat Mondial des Artistes de la Rue, Dublin, Cork | juillet |
| FESTIVAL | Lady of the Lake Festival, Irvinestown, comté de Fermanagh | juillet |
| CINEMA | Galway Film Fleadh | 5-10 juillet |
| ARTS | Galway Arts Festival | 11-24 juillet |
| EQUITATION | Fáilte Ireland Dublin Horse Show | 20-24 juillet |
| SPORT | Super Cup NI, Coleraine | 24-29 juillet |
| FAMILIAL | Waterford Spraoi Festival | 29-31 juillet |
| ARTS/FESTIVAL | Féile an Phobail Community Festival, Belfast | août |
| ARTS | Kilkenny Arts Festival | 5-14 août |
| FESTIVAL | Puck Fair, Killorglin | 10-12 août |
| MUSIQUE | Fleadh Cheoil na hÉireann, Ennis | 14-22 août |
| FESTIVAL | Rose of Tralee International Festival, Kerry | 17-23 août |
| FESTIVAL | Ould Lammass Fair, Ballycastle | 29-30 août |
| SPORT | All Ireland Football Final, Dublin | septembre |
| MUSIQUE | Appalachian and Bluegrass Music Festival, Omagh | septembre |
| GASTRONOMIE | Hillsborough Oyster Festival | septembre |
| FESTIVAL | Lisdoonvarna Matchmaking Festival, comté de Clare | septembre |
| SPORT | All Ireland Hurling Final, Dublin | 4 septembre |
| ARTS | Dublin Fringe Festival | 5-18 septembre |
| GASTRONOMIE | Galway International Oyster and Seafood Festival | 22-25 septembre |
| THEATRE | Dublin Theatre Festival | 29 septembre – 16 octobre |
| JAZZ | Guinness Cork Jazz Festival | 28-31 octobre |
| SPORT | Dublin City Marathon | 30 octobre |
| ARTS | Belfast Festival at Queen's | 7-31 octobre |
| OPERA | Wexford Festival Opera | 26 octobre – 6 novembre |
| CINEMA | Cork Film Festival | novembre |
| CINEMA | Foyle Film Festival, Derry–Londonderry | novembre |
| EQUITATION | Down Royal Festival of Racing, Lisburn, comté d'Antrim | 4 novembre |
| FAMILIAL | Festivités de Noël sur toute l'île | 1er-25 décembre |
| EQUITATION | Courses hippiques : Limerick, Leopardstown | 26-29 décembre |
| FAMILIAL | New Year's Eve Festival | 31 déc 2016 – 1er janv 2017 |

Programme complet du Calendrier des Evénements disponible sur ireland.com - rubrique "Evénements".

LEXIQUE

| QU'EST-CE QUE ÇA VEUT DIRE? | |
|-----------------------------|--|
| B&B ou Bed & Breakfast | Logement chez l'habitant |
| No vacancies | Etablissement complet |
| Guesthouses | Pensions de famille |
| Farmhouses | Fermes |
| Partial board | Demi-pension |
| Full board | Pension complète |
| Ensuite | Salle de bains privée |
| Continental breakfast | Petit déjeuner à la française (léger) |
| Irish breakfast | Petit déjeuner irlandais (copieux) |
| A Fry up – Full Irish | Petit déjeuner complet : Saucisses, boudins, bacon, gammon, (épaisse tranche de jambon grillée), tomates, œufs ... |
| Ulster Fry | Comme un « Full Irish » servi en Irlande du Nord avec en plus des soda farls (petits pains frits) |
| Fried eggs | Oeufs sur le plat |
| Poached eggs | Oeufs pochés |
| Scrambled eggs | Oeufs brouillés |
| Brown bread | Pain complet |
| Soda bread | Pain blanc fait maison |
| Menu | Table d'hôte |
| Irish stew | Ragout d'agneau |
| Sirloin steak | Steak dans l'aloïau |
| Bacon and cabbage | Jambonneau au chou |
| Pub grub | Repas dans un pub |
| Pint | ½ litre de bière |
| Glass | 250 cl de bière |
| Stout | Bière brune |
| Ale | Bière rousse |
| Lager | Bière blonde |
| Irish coffee | Café irlandais |
| Inc | Inclus |
| C.I.E | Société des chemins de fer et autobus irlandais |
| One way | (panneau) Sens unique |
| Unlimited mileage | Kilométrage illimité |
| Chemist | Pharmacie |
| Oifig an phoist | Bureau de poste |
| Garda | Police, Gendarmerie |
| Fleadh | Festival |
| Mná (wc) | Dames |
| Fir (wc) | Hommes |
| Taoiseach | Premier Ministre |
| An Lár | Centre ville |
| Bothair | Route |
| Sraid | Rue |
| Trá | Plage |

L'HÉBERGEMENT EN IRLANDE



Les possibilités d'hébergement sur l'île d'Irlande sont multiples et variées. Que vous souhaitiez séjourner dans un hôtel, un château, un manoir, une ferme, un Bed & Breakfast, une Auberge de Jeunesse, une maison de location ou camping ... vous n'aurez que l'embarras du choix. Et partout vous attend le meilleur accueil.

Tous les établissements doivent être agréés pour fonctionner légalement et garantir la qualité du service. Les hôtels, chambres d'hôtes, pensions et maisons de location sont classés selon un système d'étoiles, depuis les établissements une étoile jusqu'à quatre/cinq étoiles. Des formules complètes de séjours sont également proposées par un large choix d'agences spécialisées. Pour plus d'informations, consultez notre site ireland.com

HOTELS & GUESTHOUSES

Irelandhotels.com
irelandhotels.com
 Northern Ireland Hotels Federation
nihf.co.uk
 Manor House Hotels and Irish Country Hotels
manorhousehotels.com; irishcountryhotels.com
 Good Food Ireland
goodfoodireland.ie

BED & BREAKFASTS (CHEZ L'HABITANT)

B&B Ireland
bandbireland.com

DEMEURES DE CHARME

The Hidden Ireland Guide
hiddenireland.com
 Great Fishing Houses of Ireland
 (Logis de Pêche en Irlande)
irelandflyfishing.com/fr
 Ireland's Blue Book
irelands-blue-book.ie

AUBERGES DE JEUNESSE

An Óige – Irish Youth Hostel Association
anoige.ie
 Independent Holiday Hostels
hostels-ireland.com
 Hostelling International Northern Ireland
hini.org.uk
 Independent Hostels of Ireland
independenthostelsireland.com

AMBASSADES ET CONSULATS

Ambassade d'Irlande en France
 Tél : 01 44 17 67 00 ; paris@dfa.ie
embassyofireland.fr

Ambassade de France en République d'Irlande
 Tél : +353 (0) 1 277 5000
ambafrance-ie.org

Ambassade de la Grande-Bretagne en France
 Tél : 01 44 51 31 00
gov.uk/government/world/france

Consul honoraire de France en Irlande du Nord
 Tél : +44 (0) 28 9337 3475
ambafrance-uk.org

Ambassade d'Irlande en Belgique
 Tél : +32 (0) 22 82 34 00
 Fax : +32 (0) 22 82 33 95
embassyofireland.be

Ambassade de la Grande-Bretagne en Belgique
 Tél : +32 287 62 11
 Fax : +32 287 63 60
gov.uk/government/world/belgium

CAMPING & CARAVANING

Irish Caravan and Camping Council
camping-ireland.ie
 Camping Northern Ireland
discovernorthernireland.com/A-Guide-to-Camping-and-Caravan-Parks-A30

LOCATION DE MAISONS/GÎTES

RÉPUBLIQUE D'IRLANDE
 Irish Self-Catering Federation
letsgoselfcatering.com
IRLANDE DU NORD
 The Northern Ireland Self-Catering Holiday Association
authenticnorthernireland.com

UNIVERSITÉS/CAMPUS

Il est possible de loger sur les campus universitaires pour quelques nuits ; le plus facile étant durant l'été mais n'hésitez pas à contacter directement les universités pour plus d'informations. oncampus.ie



Les sites des Offices du Tourisme Régionaux (voir page 48) donnent la liste complète des hébergements agréés.

Ambassade de Belgique en République d'Irlande

Tél : +353 (0) 1 631 5284
diplomatie.be/dublin

Consulat Honoraire Belge en Irlande du Nord

Tél : +44 (0) 28 9050 8992

Ambassade d'Irlande en Suisse

Tél : +41 (0) 31 352 14 42
 Fax : +41 (0) 31 352 14 55
berne@dfa.ie
embassyofireland.ch

Ambassade de la Grande-Bretagne en Suisse

Tél : +41 (0) 31 359 77 00
 Fax : +41 (0) 31 359 77 01
gov.uk/government/world/switzerland

British High Commission au Canada

Tél : (613) 237 1530
gov.uk/government/world/canada

Ambassade d'Irlande au Canada

Tél : (613) 233 6281
 Fax : (613) 233 5835
embassyofireland.ca



EMBARQUEZ POUR L'ILE D'EMERAUDE

N'avez-vous jamais rêvé des Merveilles de l'Irlande? Le moment est venu de réserver votre traversée avec Stena Line! Naviguez en traversée directe depuis Cherbourg vers le port irlandais de Rosslare et partez à la rencontre d'un pays unique au monde.

Vous pouvez également emmener votre ami à quatre pattes pour une longue promenade parce qu'avec Stena Line les animaux voyagent gratuitement – afin que toute la famille soit réunie!

Rendez-vous sur www.stenaline.fr et découvrez les offres disponibles.



Everyone deserves a break



Réservez dès maintenant sur
stenaline.fr

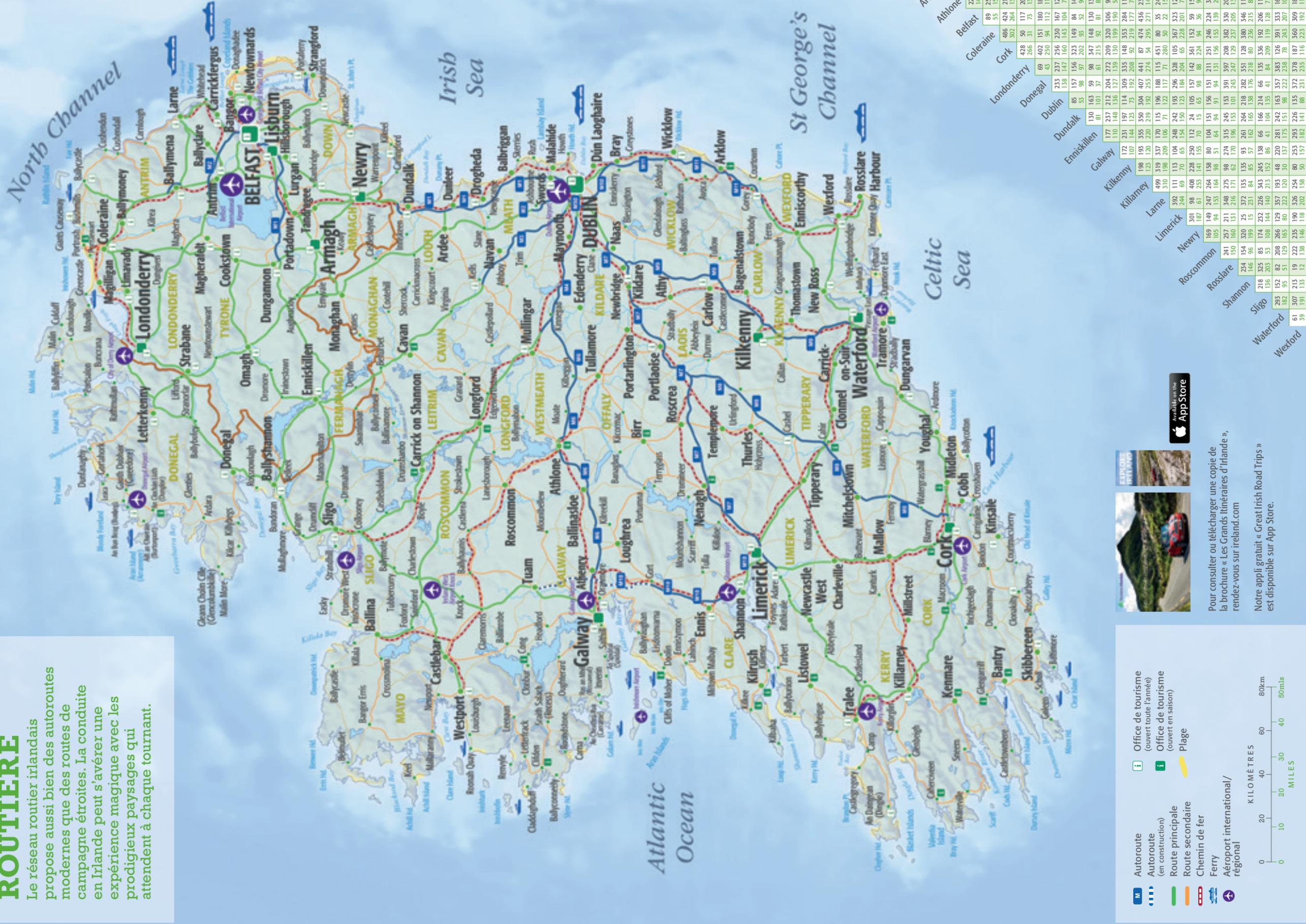


Le montant le plus important des deux – 100€ étant l'acompte minimal. Cette option n'est pas réservable sur le site internet, merci de contacter +33 (0)2 33 43 23 87 ou +44 (0) 8447 70 70. Disponible uniquement lorsque vous réservez au moins 43 jours avant la date de voyage. Le solde du montant doit être réglé au plus tard 42 jours avant la date du voyage. L'acompte n'est en aucun cas remboursable.



CARTE ROUTIÈRE

Le réseau routier irlandais propose aussi bien des autoroutes modernes que des routes de campagne étroites. La conduite en Irlande peut s'avérer une expérience magique avec les prodigieux paysages qui attendent à chaque tournant.



Available on the App Store

- Autoroute
- Autoroute (en construction)
- Route principale
- Route secondaire
- Chemin de fer
- Ferry
- Aéroport international/régional
- Office de tourisme (ouvert toute l'année)
- Office de tourisme (ouvert en saison)
- Plage



Pour consulter ou télécharger une copie de la brochure « Les Grands itinéraires d'Irlande », rendez-vous sur ireland.com

Notre appli gratuite « Great Irish Road Trips » est disponible sur App Store.

| | | |
|-------------|-----|------|
| Armagh | 165 | 96 |
| Athlone | 297 | 69 |
| Belfast | 277 | 141 |
| Coleraine | 89 | 252 |
| Cork | 486 | 224 |
| Londonerry | 266 | 51 |
| Donegal | 69 | 402 |
| Dublin | 233 | 237 |
| Dundalk | 138 | 147 |
| Emmiskillen | 85 | 157 |
| Galway | 177 | 231 |
| Kilkenny | 198 | 195 |
| Killarney | 499 | 319 |
| Larne | 62 | 111 |
| Limerick | 301 | 96 |
| Newry | 169 | 149 |
| Roscommon | 105 | 94 |
| Rosslare | 241 | 257 |
| Shannon | 150 | 160 |
| Sligo | 218 | 325 |
| Waterford | 293 | 152 |
| Wexford | 61 | 307 |
| | 39 | 191 |
| | 12 | 138 |
| | 12 | 146 |
| | 12 | 158 |
| | 12 | 168 |
| | 12 | 178 |
| | 12 | 188 |
| | 12 | 198 |
| | 12 | 208 |
| | 12 | 218 |
| | 12 | 228 |
| | 12 | 238 |
| | 12 | 248 |
| | 12 | 258 |
| | 12 | 268 |
| | 12 | 278 |
| | 12 | 288 |
| | 12 | 298 |
| | 12 | 308 |
| | 12 | 318 |
| | 12 | 328 |
| | 12 | 338 |
| | 12 | 348 |
| | 12 | 358 |
| | 12 | 368 |
| | 12 | 378 |
| | 12 | 388 |
| | 12 | 398 |
| | 12 | 408 |
| | 12 | 418 |
| | 12 | 428 |
| | 12 | 438 |
| | 12 | 448 |
| | 12 | 458 |
| | 12 | 468 |
| | 12 | 478 |
| | 12 | 488 |
| | 12 | 498 |
| | 12 | 508 |
| | 12 | 518 |
| | 12 | 528 |
| | 12 | 538 |
| | 12 | 548 |
| | 12 | 558 |
| | 12 | 568 |
| | 12 | 578 |
| | 12 | 588 |
| | 12 | 598 |
| | 12 | 608 |
| | 12 | 618 |
| | 12 | 628 |
| | 12 | 638 |
| | 12 | 648 |
| | 12 | 658 |
| | 12 | 668 |
| | 12 | 678 |
| | 12 | 688 |
| | 12 | 698 |
| | 12 | 708 |
| | 12 | 718 |
| | 12 | 728 |
| | 12 | 738 |
| | 12 | 748 |
| | 12 | 758 |
| | 12 | 768 |
| | 12 | 778 |
| | 12 | 788 |
| | 12 | 798 |
| | 12 | 808 |
| | 12 | 818 |
| | 12 | 828 |
| | 12 | 838 |
| | 12 | 848 |
| | 12 | 858 |
| | 12 | 868 |
| | 12 | 878 |
| | 12 | 888 |
| | 12 | 898 |
| | 12 | 908 |
| | 12 | 918 |
| | 12 | 928 |
| | 12 | 938 |
| | 12 | 948 |
| | 12 | 958 |
| | 12 | 968 |
| | 12 | 978 |
| | 12 | 988 |
| | 12 | 998 |
| | 12 | 1008 |
| | 12 | 1018 |
| | 12 | 1028 |
| | 12 | 1038 |
| | 12 | 1048 |
| | 12 | 1058 |
| | 12 | 1068 |
| | 12 | 1078 |
| | 12 | 1088 |
| | 12 | 1098 |
| | 12 | 1108 |
| | 12 | 1118 |
| | 12 | 1128 |
| | 12 | 1138 |
| | 12 | 1148 |
| | 12 | 1158 |
| | 12 | 1168 |
| | 12 | 1178 |
| | 12 | 1188 |
| | 12 | 1198 |
| | 12 | 1208 |
| | 12 | 1218 |
| | 12 | 1228 |
| | 12 | 1238 |
| | 12 | 1248 |
| | 12 | 1258 |
| | 12 | 1268 |
| | 12 | 1278 |
| | 12 | 1288 |
| | 12 | 1298 |
| | 12 | 1308 |
| | 12 | 1318 |
| | 12 | 1328 |
| | 12 | 1338 |
| | 12 | 1348 |
| | 12 | 1358 |
| | 12 | 1368 |
| | 12 | 1378 |
| | 12 | 1388 |
| | 12 | 1398 |
| | 12 | 1408 |
| | 12 | 1418 |
| | 12 | 1428 |
| | 12 | 1438 |
| | 12 | 1448 |
| | 12 | 1458 |
| | 12 | 1468 |
| | 12 | 1478 |
| | 12 | 1488 |
| | 12 | 1498 |
| | 12 | 1508 |
| | 12 | 1518 |
| | 12 | 1528 |
| | 12 | 1538 |
| | 12 | 1548 |
| | 12 | 1558 |
| | 12 | 1568 |
| | 12 | 1578 |
| | 12 | 1588 |
| | 12 | 1598 |
| | 12 | 1608 |
| | 12 | 1618 |
| | 12 | 1628 |
| | 12 | 1638 |
| | 12 | 1648 |
| | 12 | 1658 |
| | 12 | 1668 |
| | 12 | 1678 |
| | 12 | 1688 |
| | 12 | 1698 |
| | 12 | 1708 |
| | 12 | 1718 |
| | 12 | 1728 |
| | 12 | 1738 |
| | 12 | 1748 |
| | 12 | 1758 |
| | 12 | 1768 |
| | 12 | 1778 |
| | 12 | 1788 |
| | 12 | 1798 |
| | 12 | 1808 |
| | 12 | 1818 |
| | 12 | 1828 |
| | 12 | 1838 |
| | 12 | 1848 |
| | 12 | 1858 |
| | 12 | 1868 |
| | 12 | 1878 |
| | 12 | 1888 |
| | 12 | 1898 |
| | 12 | 1908 |
| | 12 | 1918 |
| | 12 | 1928 |
| | 12 | 1938 |
| | 12 | 1948 |
| | 12 | 1958 |
| | 12 | 1968 |
| | 12 | 1978 |
| | 12 | 1988 |
| | 12 | 1998 |
| | 12 | 2008 |
| | 12 | 2018 |
| | 12 | 2028 |
| | 12 | 2038 |
| | 12 | 2048 |
| | 12 | 2058 |
| | 12 | 2068 |
| | 12 | 2078 |
| | 12 | 2088 |
| | 12 | 2098 |
| | 12 | 2108 |
| | 12 | 2118 |
| | 12 | 2128 |
| | 12 | 2138 |
| | 12 | 2148 |
| | 12 | 2158 |
| | 12 | 2168 |
| | 12 | 2178 |
| | 12 | 2188 |
| | 12 | 2198 |
| | 12 | 2208 |
| | 12 | 2218 |
| | 12 | 2228 |
| | 12 | 2238 |
| | 12 | 2248 |
| | 12 | 2258 |
| | 12 | 2268 |
| | 12 | 2278 |
| | 12 | 2288 |
| | 12 | 2298 |
| | 12 | 2308 |
| | 12 | 2318 |
| | 12 | 2328 |
| | 12 | 2338 |
| | 12 | 2348 |
| | 12 | 2358 |
| | 12 | 2368 |
| | 12 | 2378 |
| | 12 | 2388 |
| | 12 | 2398 |
| | 12 | 2408 |
| | 12 | 2418 |
| | 12 | 2428 |
| | 12 | 2438 |
| | 12 | 2448 |
| | 12 | 2458 |
| | 12 | 2468 |
| | 12 | 2478 |
| | 12 | 2488 |
| | 12 | 2498 |
| | 12 | 2508 |
| | 12 | 2518 |
| | 12 | 2528 |
| | 12 | 2538 |
| | 12 | 2548 |
| | 12 | 2558 |
| | 12 | 2568 |
| | 12 | 2578 |
| | 12 | 2588 |
| | 12 | 2598 |
| | 12 | 2608 |
| | 12 | 2618 |
| | 12 | 2628 |
| | 12 | 2638 |
| | 12 | 2648 |
| | 12 | 2658 |
| | 12 | 2668 |
| | 12 | 2678 |
| | 12 | 2688 |
| | 12 | 2698 |
| | 12 | 2708 |
| | 12 | 2718 |
| | 12 | 2728 |
| | 12 | 2738 |
| | 12 | 2748 |
| | 12 | 2758 |
| | 12 | 2768 |
| | 12 | 2778 |
| | 12 | 2788 |
| | 12 | 2798 |
| | 12 | 2808 |
| | 12 | 2818 |
| | 12 | 2828 |
| | 12 | 2838 |
| | 12 | 2848 |
| | 12 | 2858 |
| | 12 | 2868 |
| | 12 | 2878 |
| | 12 | 2888 |
| | 12 | 2898 |
| | 12 | 2908 |
| | 12 | 2918 |
| | 12 | 2928 |
| | 12 | 2938 |
| | 12 | 2948 |
| | 12 | 2958 |
| | 12 | 2968 |
| | 12 | 2978 |
| | 12 | 2988 |
| | 12 | 2998 |
| | 12 | 3008 |

Le plus grand soin a été apporté à l'exactitude des informations indiquées sur cette carte. Toutefois, en cas d'erreur ou d'omission le Tourisme Irlandais ne saura en être tenu responsable. Au regard de l'échelle de la carte, tous les centres touristiques n'ont pu être mentionnés. Les informations sont correctes au moment de l'impression. © 2016 Tourism Ireland. Carte créée par Michael Schmeling www.maps.anderson.com | Données de la carte © OpenStreetMap contributors, CC BY-SA

KILOMÈTRES MILES





ALAINN TOURS

*Créateur de voyages
d'exception*

EN IRLANDE, ECOSSE &
PAYS DE GALLES DEPUIS 1991



www.alainntours.fr

▶ N°Indigo 0820 20 20 30

0,09 € / min

ALAINN TOURS Unit 9, Pro-tek House, Finisklin Business Park, Sligo, F91 YV9T, Irlande
☎ 00 353 71 91 50345 ✉ info@alainntours.fr